

ÉTUDE DU

THÈMES RÈGLES

ET

VIE D'AGÉSILAS

NOUVELLE MÉTHODE

POUR APPRENDRE LE LATIN EN PEU DE TEMPS

Par P. LEROY.



QUÉBEC
IMPRIMERIE A. COTÉ ET Cie
Rue Sainte-Anne, 41.

1874.

VI

POU

ÉTUDE DU LATIN

THÈMES RÈGLES

ET

VIE D'AGÉSILAS

NOUVELLE MÉTHODE

POUR APPRENDRE LE LATIN EN PEU DE TEMPS

Par P. LEROY.



QUÉBEC
IMPRIMERIE A. COTÉ ET Cie
Rue Saint-Anne, 41.

1874.

1874
(27)

PRÉFACE.

La méthode généralement suivie dans les colléges, et qui consiste à prendre chacune des règles de la grammaire latine pour base de l'enseignement de chaque jour peut être, je crois, avantageusement remplacée.

Cette méthode a pour moi le grand tort d'exiger beaucoup de temps et de ne pas donner aux différentes règles le degré d'importance, qu'elles ont en réalité.

Car la phrase se compose d'éléments, dont les uns reviennent sans cesse, ce sont les éléments principaux ; et dont les autres, quoique toujours susceptibles d'entrer dans une phrase, reviennent plus ou moins souvent, ce sont les éléments secondaires.

De là, dans la grammaire, distinction entre les règles. Il y a en effet les règles principales et les règles secondaires. Les premières demandent à être très-bien connues de l'enfant dès le principe ; elles sont d'ailleurs peu nombreuses. Les secondes, qui sont en grand nombre, peuvent n'être apprises que peu à peu et par la pratique ; il suffit de savoir où les trouver méthodiquement chaque fois qu'on en a besoin.

C'est pour cela qu'ont été faits *mes tableaux de grammaire*. Aussitôt qu'un enfant en a la clef, il s'en sert aisément pour trouver toutes les règles, qui lui sont nécessaires.

Comme conséquence des tableaux, est venu un autre travail, où *tous les éléments possibles* d'une phrase sont groupés de manière que l'enfant puisse décomposer tous ses devoirs, thèmes ou versions. Cette *phrase-type*, tirée à nombreux exemplaires, constitue la base du nouveau système. Grâce à elle, et aux autres travaux, que j'ai composés depuis, toutes les difficultés de *grammaire*, de *construction* et de *dictionnaire* se trouvent aplanies ; et l'enfant, sous la direction de son professeur, obligé de se rendre compte sans cesse des divers éléments de chaque phrase arrive bientôt à saisir les principes généraux et philosophiques, qui président à la constitution intime de toutes les langues.

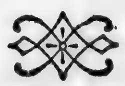
Au lieu de se perdre dans des études fatigantes, où la mémoire et la routine ont trop de place et le raisonnement pas assez, il voit son travail méthodiquement simplifié et il apprend à tout approfondir. Plus de devoirs longs et ennuyeux, mais une dissection savante et minutieuse, qui ne laisse rien dans l'ombre et qui ne peut manquer, on le comprendra, d'avoir les plus beaux résultats non-seulement au point de vue de la langue considérée en elle-même, mais aussi au point de vue des études postérieures. Car il ne faut pas oublier que tout s'enchaîne dans l'enseignement et que les connaissances déjà acquises aident à en acquérir de nouvelles.

Mais si ce système est utile à l'élève, il ne l'est pas moins au professeur, qui n'a plus à corriger des devoirs faits en dehors de lui ; mais qui doit au contraire les faire composer en sa présence, et, par des interrogations successives, (*méthode socratique*) diriger

et soutenir ses élèves dans leurs travaux. Il devient ainsi professeur en professant. *Fabricando fit faber*.

Dans un livre, que j'ai donné à notre Saint Père le Pape Pie IX, et qui se vend par conséquent au profit du denier de St. Pierre, j'ai exposé en détail le nouveau système sous le titre de *Réforme de l'Enseignement*. C'est à ce livre, que je renvoie ceux, qui voudraient des explications plus étendues. Ils y trouveront tous les renseignements qu'ils peuvent désirer.

Pour avoir l'ensemble du système, qui comprend dix livres ou tableaux, il faut s'adresser directement à l'auteur. Rue Richelieu, 22½, (*Québec*,) *Bas-Canada*.



RÈGLES LATINES

1. Accord des noms entre eux.—Quand deux ou plusieurs noms désignent une seule et même personne, une seule et même chose, ces noms se mettent au même cas. *Ex:* Louis roi. *Ludovicus rex.*

De entre deux noms n'empêche pas de mettre ces deux noms au même cas, lorsqu'on peut tourner *de* par *qui s'appelle:* la ville de Rome ; *tournez,* la ville *qui s'appelle* Rome.

2. Régimes des noms—Lorsque *de, du, des,* entre deux noms, ne peuvent pas se tourner par *qui s'appelle,* on met le second au génitif. *Ex*: Le livre de Pierre. *Liber Petri.*

De entre un nom et un infinitif français se

THÈMES LATINS

1. Accord des noms entre eux.—*A Dieu le père. Au Christ sauveur. A la vierge Marie. Le peuple roi. Cornélius Népos. César dictateur. Auguste empereur. La ville de Marseille. La ville de Lyon. La ville de Paris.*

2. Régime des noms.—*L'herbe des champs. Le messager du ciel. Le ministre de Dieu. Le jour du jugement. L'amour du travail. La fleur du jardin. Les armes des soldats. La lumière du soleil. L'armée des ennemis. La course des chars.*

Le temps de prier. Le besoin de croire. La crainte de pécher. L'envie de rire. Le désir d'étudier. La gloire de vaincre. L'avantage

Amour. Amor, amoris, *m*.
Armée. Exercitus, exercitûs, *m*.
Armes (les). Arma, armorum. *n. pl.*
Auguste. Augustus, Augusti, *m*.
Avantage. Utilitas, utilitatis, *f*.
Besoin. Necessitas, necessitatis, *f*.
César. Cæsar, Cæsaris, *m*.
Champ. Ager, agri, *m*.
Char. Currus, currûs, *m*.
Christ. Christus, Christi, *m*.
Ciel. Cœlum, cœli, *n*.
Cornélius. Cornelius, Cornelii, *m*.
Course. Cursus, cursûs, *m*.
Crainte. Timor, timoris, *m*.
Croire. Credo, is, credidi, creditum, credere, *acc*.
Désir. Cupiditas, cupiditatis, *f*.
Dictateur. Dictator, dictatoris, *m*.
Dieu. Deus, Dei, *m*.
Empereur. Imperator, imperatoris, *m*.
Ennemi. Hostis, hostis, *m*.
Envie. Desiderium, desiderii, *n*.
Etudier. Studeo, es, studui, studere, *n*. (*dat.*)
Fleur. Flos, floris, *m*.
Gloire. Gloria, gloriæ, *f*.
Herbe. Herba, herbæ, *f*.
Jardin. Hortus, horti, *m*.
Jour. Dies, diei, *m. f.*
Jugement. Judicium, judicii, *n*.
Lumière. Lux, lucis, *f*.
Lyon. Lugdunum, Lugduni, *n*.
Marie. Maria, Mariæ, *f*.
Marseille. Massilia, Massiliæ, *f*.
Méssager. Nuntius, nuntii, *m*.
Ministre. Minister, ministri, *m*.
Népos. Nepos, nepotis, *m*.
Paris. Lutetia, Lutetiæ, *f*.
Pécher. Pecco, as, peccavi, peccatum, peccare, *n*.
Père. Pater, patris, *m*.
Peuple. Populus, populi, *m*.
Prier. Oro, as, oravi, oratum, orare, *acc*.
Rire. Rideo, es, risi, risum, ridere, *n*. (*dat.*)
Roi. Rex, regis, *m*.
Sauveur. Salvator, salvatoris, *m*.
Soldat. Miles, militis, *m*.
Soleil. Sol, solis, *m*.
Temps. Tempus, temporis, *n*.
Travail. Labor, laboris, *m*.
Vaincre. Vinco, is, vici, victum, vincere, *acc*.
Vierge. Virgo, virginis, *f*.
Ville. Urbs, urbis, *f*.

rend en latin par le gérondif en *di*. *Ex :* Le temps de lire. *Tempus legendi.*

3. Accord de l'adjectif avec le nom.— L'adjectif s'accorde en genre, en nombre et en cas avec le nom ou les noms auxquels il se rapporte. *Ex :* Dieu saint. *Deus sanctus.*

L'infinitif peut être considéré comme un nom neutre indéclinable, ayant le nominatif et l'accusatif, et susceptible par conséquent d'être sujet ou complément direct. Quand un adjectif se rapporte à un infinitif, il se met au neutre. *Ex :* Il est honteux de mentir ; *tournez,* mentir est honteux. *Turpe est mentiri.*

4. Accord de l'attribut avec le nom.— L'adjectif, qui suit immédiatement le verbe *sum*

THÈMES LATINS.

d'obéir. Le plaisir de nager. La science de vivre. C'est un besoin d'aimer.

3. Accord de l'adjectif avec le nom.— *L'homme pieux. L'enfant paresseux. La mère heureuse. Le secours utile du soldat valeureux. Le père et le fils beaux. La sœur et le frère méchants. La démarche pesante du bœuf fatigué. Les ruines fumantes de la maison incendiée. Au sage devant être loué et récompensé. Aux saints déjà couronnés. Il est dangereux de trop parler ;* tournez, *trop parler est dangereux. C'est une vertu de se taire à propos ;* tournez, *se taire est une vertu.*

4. Accord de l'attribut avec le nom.— *uis chrétien. Le bien et le mal seront tou-*

Aimer. Amo, as, amavi, amatum, amare, *acc.*
Beau. Pulcher, pulchra, pulchrum, (*adj.*)
Besoin. Necessitas, necessitatis, *f.*
Bien. Bonum, boni, *n.*
Bœuf. Bos, bovis, *m.*
Chrétien. Christianus, christiana, christianum, (*adj.*)
Couronner. Corono, as, coronavi, coronatum, coronare, *acc.*
Dangereux. Metuendus, metuenda, metuendum,(*adj.*)
Déjà. Jam, (*adv.*)
Démarche. Incessus, incessûs, *m.*
Enfant. Puer, pueri, *m.*
Etre. Sum, es, fui, esse, (*v. subst.*)
Fatigué. Fatigatus, fatigata, fatigatum, (*part.*)
Fils. Filius, filii. *m.*
Frère. Frater, fratris, *m.*
Fumant. Fumans, fumantis, *adj.*
Homme. Homo, hominis, *m.*
Heureux. Felix, felicis, (*adj*)
Incendier. Incendo, is, incendi, incensum, incendere, *acc.*
Louer. Laudo, as, laudavi, laudatum, laudare, *acc.*
Maison. Domus, domûs ou i, *f.*
Mal. Malum, mali, *n.*
Méchant, Malus, mala, malum, *adj.*
Mère. Mater, matris, *f.*
Nager. Nato, as, are. (*n.*)
Obéir. Pareo, es, parui, parere, *n.*
Paresseux. Piger, pigra, pigrum, (*adj.*)
Parler. Loquor, eris, locutus sum, loqui, (*dép.*)
Père. Pater, patris, *m.*
Pesant. Gravis, grave, (*adj.*)
Pieux. Pius, pia, pium, (*adj.*)
Plaisir. Voluptas, voluptatis, *f.*
Propos (*à*). Aptè, (*adv.*)
Récompenser. Præmio dono, as, avi, atum, are, *acc.*
Ruine. Ruina, ruinæ, *f.*
Sage. Sapiens, sapientis, *m.*
Saints (*les*). Sancti, Sanctorum, *m. pl.*
Science. Scientia, scientiæ, *f.*
Secours. Auxilium, auxilii, *n.*
Sœur. Soror, sororis, *f.*
Soldat. Miles, militis, *m.*
Taire (*se*) Taceo, es, tacui, tacitum, tacere, *n.*
Toujours. Semper, (*adv.*)
Trop. Nimis, (*adv.*)
Utile. Utilis, utile, (*adj.*)
Valeureux. Strenuus, strenua, strenuum, (*adj.*)
Vertu. Virtus, virtutis, *f.*
Vivre. Vivo, is, vixi, victum, vivere, *n.*

ou tout autre verbe, se met au même cas que le nom ou pronom, qui précède et auquel il se rapporte. *Ex :* Dieu est saint. *Deus est sanctus.*

5. Régimes des adjectifs.—Les adjectifs sont susceptibles d'avoir des compléments, qui se mettent à différents cas suivant les adjectifs, dont ils dépendent. C'est surtout par l'usage qu'on apprend le cas, que gouverne chaque adjectif.

Il y a des adjectifs, qui gouvernent le génitif. *Ex :* Avide de louanges. *Avidus laudum.*

Il y a des adjectifs, qui gouvernent le datif. *Ex :* Cela m'est utile. *Id mihi utile est.*

Il y a des adjectifs, qui gouvernent l'accu-

THÈMES LATINS.

jours contraires. L'armée de la France est généreuse et puissante. L'innocence est rare. Ce livre est dangereux. Ce temple est grand. Ces arbres sont verdoyants. La vue de la nature est agréable. La dernière guerre a été sanglante. Les temps sont malheureux.

5. Régimes des adjectifs.—*Les Juifs fidèles étaient désireux de guerroyer contre les soldats d'Antiochus. Ceux-ci étaient prompts à la colère et accoutumés aux combats. Mais Judas Machabée, général des Juifs, était habile dans la guerre. Il était né pour les armes et doué de grandes qualités militaires. Avide de liberté il était irrité contre les ennemis de bon Dieu et de sa patrie. Il était semblable à*

Accoutumé à. Assuetus, assueta, assuetum, (*dat.*)
Agréable. Jucundus, jucunda, jucundum, (*adj.*)
Antiochus. Antiochus, Antiochi, *m.*
Arbre. Arbor, arboris, *f.*
Armée. Exercitus, exercitûs, *m.*
Armes (les). Arma, armorum, *n. pl.*
Avide de. Avidus, avida, avidum, (*gén.*)
Ce. Is, ea, id, (*pron.*)
Celui-ci. Ille, illa, illud, (*pron.*)
Colère. Ira, iræ, *f.*
Combat. Prælium, prælii, *n.*
Contraire. Contrarius, contraria, contrarium, (*adj.*)
Contre. Adversùs, (*prép.*) *acc.*
Dangereux. Metuendus, metuenda, metuendum, (*adj.*)
Dernier. Novissimus, novissima, novissimum, (*adj.*)
Désireux. Cupidus, cupida, cupidum, (*gén.*)
Dieu. Deus, Dei, *m.*
Doué de. Præditus, prædita, præditum, (*abl.*)
Ennemi. Hostis, hostis, *m.*
Et. Et, (*conj.*)
Etre. Sum, es, fui, esse, (*v. subst.*)
Fidèle. Fidelis. fidele, (*adj.*)
France. Gallia, Galliæ, *f.*
Général. Dux, ducis, *m.*
Généreux. Generosus, generosa, generosum, (*adj.*)
Grand. Magnus, magna, magnum, (*adj.*)
Guerre. Bellum, belli, *n.*
Guerroyer. Bello, as, bellare, *verbe neutre.*
Habile dans. Peritus, perita, peritum, (*gén.*)
Innocence. Innocentia, innocentiæ, *f.*
Irrité contre. Iratus, irata, iratum, (*dat.*)
Jour. Dies, diei *m. et f.*
Judas. Judas, Judæ, *m.*
Juifs (les). Judæi, Judæorum, *m. pl.*
Liberté. Libertas, libertatis, *f.*
Livre. Liber, libri, *m.*
Machabée. Machabæus, Machabæi, *m.*
Mais. Sed, (*conj.*)
Malheureux. Malus, mala, malum, (*adj.*)
Militaire. Militaris, militare, (*adj.*)
Nature. Natura, Naturæ, *f.*
Né pour. Natus ad, nata, natum, *acc.*
Patrie. Patria, patriæ, *f.*
Prompt à. Pronus, prona, pronum ad, *acc.*
Puissant. Potens, potentis, (*adj.*)
Qualité. Dos, dotis, *f.*
Rare. Rarus, rara, rarum, (*adj.*)
Sanglant. Cruentus, cruenta, cruentum (*adj.*)
Semblable à. Similis, simile, (*adj.*) *dat.*
Soldat. Miles, militis, *m.*
Son, sa. Suus, a, um, (*adj.*)
Temple. Templum, i, *n.*
Temps. Tempus, oris, *n.*
Toujours. Semper, (*adv.*)
Verdoyant. Viridis, e, (*adj.*)
Vue. Adspectus, ûs, *m.*

satif avec *ad.* *Ex :* Porté à la douceur. *Propensus ad lenitatem.*

Il y a des adjectifs, qui gouvernent l'ablatif. *Ex :* Doué de vertu. *Prœditus virtute.*

6. RÉGIMES DES COMPARATIFS.—Après le comparatif exprimé par un seul mot latin, on met le nom à l'ablatif, en supprimant le *que.* On peut encore exprimer le *que* par *quàm* et mettre apres même cas que devant. *Ex :* Paul est plus savant que Pierre. *Paulus est doctior Petro* ou *quàm Petrus.*

L'adjectif ou l'adverbe, qui suit le *que* d'un comparatif, se met aussi au comparatif et au même cas que le premier. *Ex :* Plus heureux que prudent. *Felicior quàm prudentior.*

THÈMES LATINS.

Mathathias, son père. Chose facile à comprendre, tous deux furent grandement utiles à leurs concitoyens. Ils sont dignes de louanges éternelles.

6. RÉGIMES DES COMPARATIFS.—*David était plus courageux que les autres Juifs. Il était plus redoutable, que ne le croyait Goliath. Ce géant était plus grand et plus robuste que lui, et pourtant il fut vaincu et tué. Goliath était plus orgueilleux que prudent. David était plus vertueux que Saül. Il était plus généreux que ce prince. Celui-ci plus méchant, qu'il ne devait, était plus malheureux que qui que ce soit. Il était plus porté au mal qu'au bien, et à cause de cela le Seigneur, Dieu d'Israël,*

Autres (les) Cæteri, æ, a, *(adj.)*
Bien. Bonum, i, *n.*
Cause de cela (à). Propter, *(prép.) acc.*
Ce. Is, ea, id, *(pron.)*
Celui-ci. Hic, hæc, hoc, *(pron.)*
Chose. Res, rei, *f.*
Comprendre. Intelligo, is, lexi, lectum, ligere, *acc.*
Concitoyen. Civis, is, *m.*
Courageux. Strenuus, a, um, *(adj.)*
Croire. Credo, is, credidi, creditum, ere, *acc.*
David. David, idis, *m.*
Deux (tous deux). Illi duo.
Devoir. Oportet, oportuit, oportere, *(v. unip.)*
Dieu. Deus, Dei, *m.*
Digne de. Dignus, a, um, *(abl.)*
Eternel. Æternus, a, um, *(adj.)*
Etre. Sum, es, fui, esse, *(v. subst.)*
Facile à. Facilis, e, *(adj.)*
Géant. Gigas, gigantis, *m.*
Généreux. Generosus, a, um,
Goliath. Goliathus, i, *m.*
Grand. Magnus,a,um, *(adj.)*
Grandement. Multùm, *(adv.)*
Israël. Israël, Israëlis, *m.*
Juifs (les). Judæi, orum,*m.pl.*
Louange. Laus, laudis, *f.*
Mal. Malum, i, *n.*
Malheureux. Miser, era,erum, *(adj.)*
Mathathias. Mathathias, æ, *m.*
Méchant. Malus, a, um,*(adj.)*
Orgueilleux. Superbus, a,um, *(adj.)*
Père. Pater, tris, *m.*
Porté à. Propensus, a, um ad, *(acc.)*
Pourtant. Tamen, *(adv.) se met après un mot.*
Prince. Princeps, ipis, *m.*
Prudent. Prudens, entis.*(adj)*
Qui que ce soit. Quàm qui maximè.
Redoutable. Mutuendus, a, um, *(adj.)*
Robuste. Robustus, a, um, *(adj.)*
Saül. Saül, Saülis, *m.*
Seigneur. Dominus, i, *m.*
Son, sa, ses, leur, leurs. Suus, a, um, *(adj.)*
Tout. Omnis, e, *(adj.)*
Tuer. Occido, is, di, sum, dere, *acc.*
Utile à. Utilis, e, *(dat.)*
Vaincre. Vinco, is, vici, victum, ere, *ou*
Vertueux. Virtute præditus, a, um, *(adj.)*

Quand l'adjectif n'a pas de comparatif, on exprime *plus* par *magis* et *que* se rend toujours par *quàm*. *Ex :* Il est plus pieux que vous. *Magis pius est quàm tu.*

Si le *que*, après un comparatif, est suivi d'un verbe, on exprime toujours *que* par *quàm* et on met en latin le même temps que dans le français. *Ex :* Il est plus savant que vous ne pensez. *Doctior est quàm putas.*

7. Régimes des superlatifs.—Le superlatif veut le nom *pluriel*, qui le suit, au génitif, ou à l'ablatif avec *e* ou *ex*, ou à l'accusatif avec *inter*. De plus le superlatif prend le genre du nom pluriel qui suit. *Ex :* Le plus haut des arbres. *Altissima arborum* ou *ex*

THÈMES LATINS.

fut plus sévère que clément. Jonathas, fils de Saül et ami de David, était plus aimable que son père. Il était brave et porté à la douceur. Un jour oublieux de la défense du roi il fut plus insouciant, qu'il n'aurait fallu. Saül irrité contre lui pour cela fut trop sévère envers son fils ; mais Jonathas était digne de pardon, et les Juifs se souvenant de sa bonté lui pardonnèrent.

7. Régimes des superlatifs.—*Le Christ est le plus beau des enfants des hommes. Judas a été le plus coupable des pécheurs. Le paradis terrestre était le plus agréable des jardins. Abraham était le plus pieux des hommes. Jacob a été longtemps le plus malheureux des*

Abraham. Abrahamus, i, *m.*
Agréable. Jucundus, a, um, (*adj.*)
Aimable. Amabilis, e, (*adj.*)
Ami. Amicus, i, *m.*
Beau. Pulcher, pulchra, pulchrum, (*adj.*)
Bonté. Bonitas, atis, *f.*
Brave. Strenuus, a, um, (*adj.*)
Celui-là. Ille, illa, illud, (*pron.*)
Christ. Christus, i, *m.*
Clément. Clemens, entis, (*adj.*)
Coupable. Noxius, a, um, (*adj.*)
David. David, idis, *m.*
Défense. Prohibitio, onis, *f.*
Digne de. Dignus, a, um, (*abl.*)
Douceur. Lenitas, atis, *f.*
Enfant. Filius, ii, *m.*
Envers. Erga, (*prép.*) acc.
Et. Et, (*conj.*)
Etre. Sum, es, fui, esse, (*v. subst.*)
Falloir. Oportet, oportuit, oportere, (*v. unip.*)
Fils. Filius, ii, *m.*
Homme. Homo, inis, *m.*
Insouciant. Negligens, entis, (*adj.*)
Irrité contre. Iratus, a, um, (*dat.*)
Jacob. Jacobus, i, *m.*
Jardin. Hortus, i, *m.*
Jonathas. Jonathas, æ, *m.*
Jour. Dies, diei, *m. et f.*
Judas. Judas, æ, *m.*
Juifs (*les*). Judæi, -orum, *m. pl.*
Longtemps. Diù, (*adv.*)
Lui. Is, ea, id, (*pron.*)
Malheureux. Miser, era, erum, (*adj.*)
Oublieux. Oblitus, a, um, (*gén.*)
Paradis. Paradisus, i, *m.*
Pardon. Venia, æ, *f.*
Pardonner. Ignosco, is, ovi, otum, ere, (*dat.*)
Pécheur. Peccator, oris, *m.*
Père. Pater, tris, *m.*
Pieux. Pius, a, um, (*adj.*)
Porté à. Propensus, a, um ad (*acc.*)
Pour cela. Ideò *ou* idcircò, (*adv.*)
Roi. Rex, regis, *m.*
Saül. Saül, Saülis, *m.*
Sévère. Severus, a, um, (*adj.*)
Son, sa, ses, leur, leurs. Suus, a, um, (*adj.*)
Souvenir (*se*). In memoriâ habeo, es, bui, bitum, bere, *acc.*
Terrestre. Terrestris, e, (*adj.*)
Trop. Nimis, (*adv.*)
Un. Unus, a, um, (*n. de n.*)

arboribus ou *inter arbores.* Si le régime du superlatif est un mot *singulier,* le superlatif gouverne alors le génitif et ne s'accorde pas en genre avec ce nom. *Ex :* Le plus riche de la ville. *Ditissimus urbis.*

Quand on ne parle que de deux choses, au lieu du superlatif, qui est dans le français, on met le comparatif en latin. *Ex :* La plus forte des deux mains. *Validior manuum.*

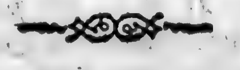
Lorsque l'adjectif latin n'a pas de superlatif (*eus, ius, uus*), on se sert de *maximè* avec le positif. *Ex :* Le plus remarquable de tous. *Maximè omnium conspicuus.*

Les noms partitifs (*unus, quis, nemo.* etc.), suivent la règle des superlatifs.

THÈMES LATINS.

pères. Joseph était un des fils de Jacob. Tobie était un des captifs juifs. Antiochus était le plus cruel des tyrans. Les sept Machabées ont été les plus courageux des enfants. Orgétorix était le plus noble et le plus riche des Helvétiens. César était l'homme le plus remarquable de la ville de Rome, mais non le plus vertueux. La plupart des hommes sont enclins au mal. L'homme vertueux seul entre tous est content de son sort. Aucun des méchants n'est vraiment heureux. Qui de vous a été puni ? Qui de vous a été récompensé ? Un des enfants est tombé gravement malade : il est mort. Personne d'entre nous ne vivra toujours. Tous les hommes mourront.

Antiochus. Antiochus, i, *m*.
Aucun. Nemo, inis, *m*.
Captif. Captivus, a, um, (*adj*.)
César. Cæsar, aris, *m*.
Content de. Contentus, a, um, (*abl*.)
Courageux. Fortis, e (*adj*.)
Cruel. Crudelis, e, (*adj*.)
Enfant. Puer, pueri, *m*.
Enclin à. Propensus, a, um ad, *acc*.
Entre. Inter, *acc*.
Etre. Sum, es, fui, esse, (*v. subst*.)
Fils. Filius, ii, *m*.
Gravement. Graviter, (*adv*.)
Helvétiens (*les*). Helvetii, orum, *m. pl*.
Heureux. Félix, icis, (*adj*.)
Homme. Homo, inis, *m*.
Jacob. Jacobus, i, *m*.
Joseph, Josephus, i, *m*.
Juif. Judæus, a, um, (*adj*.)
Machabée. Machabæus, i, *m*.
Mais. Sed. (*conj*.)
Mal. Malum, i, *n*.
Malade. Æger, ra, rum. (*adj*.)
Méchant. Malus, a,um,(*adj*.)
Mourir. Morior, eris, tuus sum, mori (*dép*.)
Noble. Nobilis, e, (*adj*.)
Non. Non, (*nég*.)
Orgétorix. Orgétorix, igis, *m*.
Père. Pater, tris, *m*.
Personne. Nemo, inis, *m*.
Plupart (*la*). Maxima pars, partis, *f*.
Punir. Punio, is, ivi, itum, ire, *acc*.
Qui (*interr*.) Quis, quæ,quid, (*pron*.)
Récompenser. Præmio dono, as, avi, atum, are, *acc*.
Remarquable. Conspicuus, a, um, (*adj*.)
Riche. Dives, itis, (*adj*.)
Rome. Roma, æ, *f*.
Sept. Septem, (*n. de n*.)
Seul. Solus, a, um, (*adj*.)
Son, sa, ses. Suus, a, um, (*adj*.)
Sort. Sors, sortis, *f*.
Tobie. Tobias, æ, *m*.
Tomber. Cado, is, cecidi, casum, cadere, *n*.
Toujours. Semper, (*adv*.)
Tout. Omnis, e, (*adj*.)
Tyran. Tyrannus, i, *m*.
Un. Unus, a, um, (*n. de n*.)
Vertueux. Virtute præditus, a, um, (*abl*.)
Ville. Urbs, urbis, *f*.
Vivre. Vivo, is, vixi, victum, vere, *n*.
Vraiment. Verè, (*adv*.)



8. PRONOMS RELATIFS SUJETS.—Les pronoms relatifs, quand ils sont sujets, s'accordent en genre et en nombre mais non en cas avec le nom, auquel ils se rapportent et que l'on appelle leur *antécédent*. *Ex:* Dieu qui règne. *Deus qui regnat.*

9. PRONOMS RÉGIMES.—Le *qui* et le *que* relatifs peuvent être régimes et prennent les formes suivantes : *qui, que, dont, à qui, par qui.* Ils se mettent à différents cas, que l'on apprend par l'usage. Le *qui* et le *que* relatifs, à quelque cas qu'ils soient, indiquent toujours une phrase incidente.

Il y a aussi d'autres pronoms régimes, savoir : *me, te, se, nous, vous, le, la, les, lui,*

THÈMES LATINS.

8. PRONOMS RELATIFS SUJETS. — *L'enfant qui pleure. La ville qui est assiégée. Les soldats qui combattent. La pierre qui tombe. Les jours qui passent. L'éternité qui s'avance. Les pauvres qui souffrent. Les riches orgueilleux et durs, qui périront. Ceux, qui prient, seront bénis. Ceux, qui meurent, sont jugés.*

9. PRONOMS RÉGIMES (à faire plus tard, après les thèmes sur les régimes des verbes). —*L'homme, à qui vous avez donné votre lettre, est arrivé hier. Il m'a dit par qui désormais vous m'enverriez votre correspondance. Les heureuses nouvelles, que vous m'annoncez m'ont fait plaisir. La manière, dont vous usez de vos richesses, vous portera bonheur. Les*

Avancer (s'). Procedo, is, essi, essum, dere, *n.*
Annoncer. Nuntio, as, avi, atum, are, *acc.*
Arriver. Advenio, is, veni, ventum, venire, *n.*
Assiéger. Obsideo, es, edi, essum, dere, *acc.*
Bénir. Benedico, is, dixi, dictum, dicere, *acc.*
Bonheur. Felicitas, atis, *f.*
Celui. Is, ea, id, (*pron.*)
Combattre. Pugno, as, avi, atum, are adversùs, *acc.*
Correspondance. Epistolarum consuetudo, inis, *f.*
Désormais. Nunc, (*adv.*)
Dire. Dico, is, dixi, dictum, dicere, *acc.*
Donner. Do, as, dedi, datum, dare, *acc.*
Dur. Durus, a, um, (*adj.*)
Enfant. Puer, pueri, *m.*
Envoyer. Mitto, is, misi, missum, mittere, *acc.*
Et. Et, (*conj.*)
Eternité. Æternitas, atis, *f.*
Heureux. Felix, icis, (*adj.*)
Hier. Heri, (*adv.*)
Homme. Homo, inis, *m.*
Jour. Dies, diei, *f. ou m.*
Juger. Judico, as, avi, atum, are, *acc.*
Lettre. Epistola, æ, *f.*
Manière. Modus, i, *m.*
Mourir. Morior, oris, mortuus sum, mori, (*dép.*)
Nouvelle. Nuntius, ii, *m.*
Orgueilleux. Superbus, a, um, (*adj.*)
Par (*par le moyen duquel*). Per, *acc.*
Passer. Transeo, is, ivi, itum, ire, *n.*
Pauvre. Pauper, eris, *m.*
Périr. Pereo, is, ii *ou* ivi, itum, ire, *n.*
Pierre. Lapis, idis, *m.*
Plaisir (*faire plaisir*). Delecto, as, avi, atum, are, *acc.*
Pleurer. Lugeo, es, xi, gere, *n.*
Porter bonheur. Felicitatem do, as, dedi, datum, dare, *acc.*
Prier. Oro, as, avi, atum, are, *acc.*
Qui...que. Qui, quæ, quod, (*pron.*)
Riche. Dives, itis, *m.*
Richesses. Divitiæ, arum, *f. pl.*
Soldat. Miles, itis, *m.*
Souffrir. Patior, eris, passus sum, pati, (*dép.*)
Tomber. Cado, is, cecidi, casum, cadere, *n.*
User. Utor, eris, usus sum, uti, (*abl.*)
Ville. Urbs, urbis, *f.*
Votre. Vester, ra, rum, (*adj.*)

leur, *en*, *y*, *se*, dont les règles sont détaillées dans la grammaire. L'usage est là encore la meilleure des grammaires.

10. VERBES ACTIFS, RÉGIMES DIRECTS. — Tout verbe actif veut son régime direct à l'accusatif. *Ex :* J'aime Dieu. *Amo Deum.*

Il y a, dans la grammaire, deux règles essentielles ; ces règles sont :

1° *la règle des sujets* ; 2° *la règle des compléments directs.*

En français, on reconnait le sujet en faisant la question *qui est-ce qui ?* ou *qu'est-ce qui ?* Le mot, qui répond à cette question, est le sujet et doit se mettre au nominatif. En latin, un nominatif indique donc toujours un sujet.

THÈMES LATINS.

bénédictions des pauvres, dont vous soulagez les souffrances, en sont un gage certain. Adieu. Portez-vous bien.

10. VERBES ACTIFS. RÉGIMES DIRECTS.— *Adam aimait Eve. Le serpent infernal trompera toujours les hommes. Abraham avait abandonné la Chaldée. Il aurait immolé Isaac si......Jacob craignait Esaü. Les Egyptiens opprimaient les Hébreux. Les écuyers de Joab tuèrent Absalon, fils de David. Mardochée avait élevé Esther, épouse d'Assuérus. Fuyez le péché, qui est un grand mal. Demandez la santé de l'âme et celle du corps. Il a négligé son devoir. Faites le bien, qui donne le bonheur. Craignez le Dieu du ciel, qui punit les mé-*

Abandonner. Desero, is, rui, sertum, erere, *acc.*
Abraham. Abrahamus, i, *m.*
Absalon. Absalon, onis, *m.*
Adam. Adamus, i, *m.*
Adieu. Valè, (*adv.*)
Aimer. Amo, as, avi, atum, are, *acc.*
Ame. Anima, æ, *f.*
Assuérus. Assuerus, i, *m.*
Bénédictions. Vota, orum, *n. pl.*
Bien. Bonum, i, *n.*
Bonheur. Felicitas, atis, *f.*
Certain. Certus, a, um, (*adj.*)
Chaldée. Chaldea, æ, *f.*
Ciel. Cœlum, i, *n.*
Corps. Corpus, oris, *n.*
Craindre. Timeo, es, mui, mere, *acc.*
David. David, idis, *m.*
Demander. Peto, is, ii *ou* ivi, itum, ere, *acc.*
Devoir. Officium, ii, *n.*
Dieu. Deus, i, *m.*
Donner. Do, as, dedi, datum, dare, *acc.*
Ecuyer. Armiger, eri, *m.*
Egyptiens (*les*). Ægyptii, orum, *m. pl.*
Elever. Educo, as, avi, atum, are, *acc.*
Epouse. Uxor, oris, *f.*
Esaü. Esaus, i, *m.*
Esther. Esther, eris, *f.*
Etre. Sum, es, fui, esse, (*v. subst.*)
Eve. Eva, æ, *f.*
Faire. Facio, is, feci, factum, facere, *acc.*
Fils. Filius, ii, *m.*
Fuire. Fugio, is, i, itum, ere, *acc.*
Gage. Signum, i, *n.*
Grand. Magnus, a, um, (*adj.*)
Hébreux (*les*). Æbræi, orum, *m. pl.*
Homme. Homo, inis, *m.*
Infernal. Infernus, a, um, (*adj.*)
Immoler. Immolo, as, avi, atum, are, *acc.*
Isaac. Isaacus, i, *m.*
Jacob. Jacobus, i, *m.*
Joab. Joabus, i, *m.*
Mal. Malum, i, *n.*
Mardochée. Mardochæus, i, *m.*
Méchants (*les*). Mali, orum, *m. pl.*
Négliger. Negligo, is, glexi, glectum, gere, *acc.*
Opprimer. Opprimo, is, pressi, pressum, primere, *acc.*
Pauvre. Pauper, eris, *m.*
Péché. Peccatum, i, *n.*
Portez-vous bien. Cura ut valeas.
Punir. Punio, is, ii *ou* ivi, itum, ire, *acc.*
Santé. Sanitas, atis, *f.*
Serpent. Serpens, entis, *m.*
Si. Si, (*conj.*)
Son, sa. Suus, a, um, (*adj.*)
Souffrance. Dolor, oris, *m.*
Soulager. Levo, as, avi, atum, are, *acc.*
Toujours. Semper, (*adv.*)
Tromper. Decipio, is, cepi, ceptum, cipere, *acc.*
Tuer. Occido, is, di, sum, dere, *acc.*

On reconnait le complément direct, en français, en faisant la question *qui ?* ou *quoi ?* Le mot, qui répond à cette question, est le complément direct et doit toujours se mettre à l'accusatif. En latin, un accusatif, s'il n'est pas précédé d'une préposition, indique toujours un complément direct.

11. Régimes indirects marqués par *à*.— Les verbes, qui signifient *donner*, *dire*, *promettre* veulent au datif leur régime indirect marqué par *à*. *Ex*: Je donne un habit au pauvre. *Do vestem pauperi.*

Les trois verbes *scribo*, j'écris ; *mitto*, j'envoie ; *fero*, je porte, veulent leur régime indirect marqué par *à* au datif ou à l'accusatif

---

chants. Il a perdu son père et sa mère. La mort sépare les parents et les amis. Les âmes de ceux, qui sont morts, demandent des prières. Soulageons leurs souffrances et Dieu soulagera les nôtres. Vous, qui êtes riches, faites l'aumône. Les malheureux, qui ont faim, maudissent avec raison la dureté des puissants de la terre.

11. Régimes indirects marqués par *à*.— *Dieu dit à Adam : tu me caches en vain ton péché. Je t'avais promis le bonheur et cependant tu m'as désobéi. Le serpent t'a donné un conseil perfide. Car désormais tu auras la terre pour ennemie. Elle te donnera seulement des ronces et des épines. Tobie écrivit une lettre*

Adam. Adamus, i, *m.*
Ame. Anima, æ, *f.*
Ami. Amicus, i, *m.*
Avec. (*prép.*) Cum. (*abl.*)
Aumône. Eleemosyna, æ, *f.*
Avoir. Habeo, es, bui, bitum, ere, *acc.*
Bonheur. Felicitas, atis, *f.*
Cacher. Celo, as, avi, atum, are, *acc.*
Car. Enim (*après un mot*), *conj.*
Celui. Is, ea, id, (*pron.*)
Cependant. Tamen (*après un mot*), *adv.*
Conseil. Consilium, ii, *n.*
Demander. Peto, is, ii *ou* ivi, itum, ere, *acc.*
Désobéir. Non pareo, es, rui, rere, (*dat.*)
Désormais. Nunc, (*adv.*)
Dieu. Deus, i, *m.*
Dire. Dico, is, dixi, dictum, dicere, *acc.*
Donner. Do, as, dedi, datum, dare, *acc.*
Dureté. Duritia, æ, *f.*
Ecrire. Scribo, is, scripsi, scriptum, bere, *acc.*
Ennemi. Inimicus, a, um, (*adj.*)
Epine. Spina, æ, *f.*
Etre. Sum, es, fui, esse, (*v. subst.*)
Faim (*avoir*). Esurio, is, ire, *n.*
Faire. Facio, is, feci, factum, facere, *acc.*
Lettre. Epistola, æ, *f.*
Malheureux (*les*). Miseri, orum, *m. pl.*
Maudire. Maledico, is, dixi, dictum, dicere, (*dat.*)
Méchants (*les*). Mali, orum, *m. pl.*
Mère. Mater, tris, *f.*
Mort. Mors, mortis, *f.*
Mourir. Morior, eris, mortuus sum, mori, (*dép.*)
Nôtre (*le*). Noster, nostra, nostrum. (*pron.*)
Parents (*les*). Parentes, um, *m. pl.*
Péché. Peccatum, i, *n.*
Perdre. Perdo, is, didi, ditum, dere, *acc.*
Père. Pater, tris, *m.*
Perfide. Fallax, acis, (*adj.*)
Prières. Preces, um, *f. pl.*
Promettre. Promitto, is, misi, missum, mittere, *acc.*
Puissants (*les*). Potentes, tum, *m. pl.*
Qui. Qui, quæ, quod, (*pron.*)
Raison (*avec*). Meritò, (*adv.*)
Riche. Dives, itis, (*adj.*)
Ronces (*les*). Vepres, ium, *f. pl.*
Séparer. Divido, is, di, sum, dere, *acc.*
Serpent. Serpens, entis, *m.*
Seulement...... .Tantummodò, (*adv.*)
Son, sa, ses. Suus, sua, suum, (*adj.*)
Souffrance. Dolor, oris, *m.*
Soulager. Levo, as, avi, atum, are, *acc.*
Terre. Terra, æ, *f.*
Tobie. Tobias, æ, *m.*
Ton, ta. Tuus, a, um, (*adj.*)
Vain (*en*). Frustrà, (*adv.*)
Vous. Vos, vestrûm, (*pron.*)

avec *ad*. *Ex :* Je vous écris une lettre. *Scribo ad te* ou *tibi epistolam*.

Les verbes, qui marquent du mouvement ou une inclination vers quelque chose, veulent leur régime indirect marqué par *à* à l'accusatif avec *ad*. *Ex :* Ce chemin conduit à la vertu. *Hœc via ducit ad virtutem.*

12. RÉGIMES INDIRECTS MARQUÉS PAR *de* OU *par*.—Les régimes indirects marqués par *de* ou *par* se mettent tous à l'ablatif avec ou sans préposition.

L'usage et le dictionnaire indiquent quels sont les verbes, qui prennent la proposition *a* ou *ab ;* ceux, qui prennent la préposition *e* ou *ex ;* ceux enfin, qui ne prennent pas de préposition.

THÈMES LATINS.

à Gabélus et lui envoya son fils. Il lui disait : mon fils vous porte cette lettre, recevez-le bien et rendez-lui l'argent prêté à vous. Gabélus donna l'argent au fils de Tobie. L'ange du Seigneur, avait conduit le jeune homme au pays de Gabélus et il le ramena à son père. Il l'engageait à la vertu.

22. RÉGIMES INDIRECTS MARQUÉS PAR *de* OU *par.—La peine du déluge ne détourna pas des vices la race humaine. Isaac eut de Rébecca, son épouse, deux fils, Esaü et Jacob. Samuel apprit de Dieu les châtiments réservés à la famille d'Héli. Les fils de Samuel s'écartèrent des mœurs paternelles. David éprouva une grande douleur de la mort de Saül. Salomon*

Ange. Angelus, i, *m*.
Apprendre de. Audio, is, ii *ou* ivi, itum, ire, a *ou ab*, (*acc*.), *et rég. ind*. (*abl*.)
Argent. Argentum, i, *n*.
Avoir. Habeo, es, bui, bitum, bere, *acc*.
Bien. Honorificè, (*adv*.)
Ce, cet. Ille, illa, illud, (*pron*.)
Châtiment. Pœna, æ, *f*.
Conduire. Duco, is, duxi, ductum, ducere, *acc*.
David. David, idis, *m*.
Déluge. Diluvium, ii, *n*.
Détourner. Averto, is, ti,sum, tere, ab, (*acc*.), *r. i*. (*abl*.)
Deux. Duo, duæ, duo, (*n. de n*.)
Dieu. Deus, i, *m*.
Dire. Dico, is, dixi, dictum, dicere, *acc*.
Donner. Do, as, dedi, datum, dare, *acc*.
Douleur. Dolor, oris, *m*.
Ecarter (*s'*). Discedo, is, cessi, cessum, cedere, ab, (*abl*.)
Engager à. Hortor, aris, atus sum, ari ad, (*acc*.)
Envoyer. Mitto, is, misi, missum, mittere, (*acc*.)
Epouse. Uxor, oris, *f*.
Eprouver. Habeo, es, bui, bitum, bere, (*acc*.) *r. i*. (*abl*)
Esaü. Esaus, ï, *m*.
Et. Et, (*conj*.)
Famille. Familia, æ, *f*.
Fils. Filius, ii, *m*.
Gabélus. Gabelus, i, *m*.
Grand. Magnus, a, um, (*adj*.)
Héli. Heli, (*Indécl*.)
Homme (*jeune*). Juvenis, is, *m*.
Humain. Humanus, a, um,
Isaac. Isaacus, i, *m*.
Jacob. Jacobus, i, *m*.
Lettre. Epistola, æ. *f*.
Lui. Is, ea, id, (*pron*.)
Mœurs (*les*). Mores, um, *f. pl*.
Mon, ma. Meus, mea, meum, (*adj*.)
Mort. Mors, mortis, *f*.
Paternel. Paternus, a, um, (*adj*.)
Pays. Regio, onis, *f*.
Peine. Pœna, æ, *f*.
Père. Pater, tris, *m*.
Porter. Porto, as, avi, atum, are, *acc*.
Prêter. Commodo, as, avi, atum, are, *acc*.
Race. Gens, gentis, *f*.
Ramener. Reduco, is, duxi, ductum, ducere ad, (*acc*.)
Rébecca. Rebecca, æ, *f*.
Recevoir. Accipio, is, cepi, ceptum, cipere, (*acc*.)
Rendre. Reddo, is, idi, itum, ere *acc*.
Réservé. Impendens, entis, (*dat*.)
Salomon. Salomon, onis, *m*.
Samuel. Samuel, elis, *m*.
Saül. Saul, Saulis, *m*.
Seigneur. Dominus, i, *m*.
Son, sa, ses. Suus, a, um, (*adj*.)
Tobie. Tobias, æ, *m*.
Vertu. Virtus, utis, *f*.
Vice. Vitium, ii, *n*.

Ex : J'ai appris par votre lettre. *Ex tuis litteris cognovi.*—Le Christ a racheté l'homme de la mort. *Christus redemit hominem a morte.*—Emplir un tonneau de vin. *Implere dolium vino.*

Quelques verbes veulent le génitif ou l'ablatif avec *de. Ex :* Je l'ai averti du péril. *Admonui eum periculi* ou *de periculo.*

13. RÉGIMES DES VERBES PASSIFS.—Le régime des verbes passifs, quand c'est un nom de chose animée, se met à l'ablatif avec *a* ou *ab. Ex :* Je suis aimé de Dieu, *Amor a Deo.* Quand le régime des verbes passifs est un nom de chose inanimée, on met l'ablatif sans préposition. *Ex :* Je suis accablé de chagrin. *Mœrore conficior.*

THÈMES LATINS.

obtint de Dieu le don de la sagesse. Gabélus avait reçu de Tobie dix talents d'argent. L'ange délivra d'un grand péril le fils de ce saint homme. Il l'avertit du danger et retira de l'eau le poisson vorace. Les Philistins condamnèrent Samson à la meule. Celui-ci se vengea en arrachant du socle la colonne, qui soutenait tout le temple. Ils furent écrasés.

13. RÉGIMES DES VERBES PASSIFS.—*Saül fut sacré par Samuel. Goliath fut tué par David. Le temple de Jérusalem a été bâti par Salomon. Joias, fils d'Ochosias, fut sauvé par le grand-prêtre Joiada. Manassès, roi de Juda, fut vaincu par les Assyriens. Daniel était protégé par le Seigneur. La guerre sainte*

Ange. Angelus, i, *m*.
Argent. Argentum, i, *n*.
Arracher. Avello, is, elli *et quelquefois* ulsi, ulsum, avellere a *ou* ab (*acc.*)
Assyriens (*les.*) Assyrii, iorum, *m. pl*.
Avertir. Moneo, es, monui, itum, ere, de, (*acc.*)
Avoir. Habeo, es, bui, bitum, bere, (*acc.*)
Bâtir. Ædifico, as, avi, atum, are. (*acc.*)
Ce. Is, ea, id, (*pron.*)
Celui-ci. Hic, hæc, hoc, (*pron.*)
Colonne. Columna, æ, *f*.
Condamner. Damno, as, avi, atum, are, ad, (*acc.*)
Danger. Periculum, i, *n*.
Daniel. Daniel, elis, *m*.
David. David, idis, *m*.
Délivrer. Libero, as, avi, atum, are, e *ou* ex (*acc.*)
Dieu. Deus, i, *m*.
Dire. Dico, is, dixi, dictum, dicere, *acc*.
Don. Donum, i, *n*.
Eau. Aqua, æ, *f*.
Ecraser. Obruo, is, i, utum, ere, (*acc.*)
Et. Et, *conj*.
Etre. Sum, es, fui, esse, (*v. subst.*)
Fils. Filius, ii, *m*.
Gabélus. Gabelus, i, *m*.
Grand. Magnus, a, um, (*adj.*)
Goliath. Goliathus, i, *m*.
Guerre. Bellum, i, *n*.
Homme. Homo, inis, *m*.
Jérusalem. Hierosolyma, æ, *f*.
Joiada. Joiada, æ, *m*.
Joias. Joias, Joiæ, *m*.
Judas. Judas, æ, *m*.
Manassès. Manasses, is, *m*.
Meule. Mola, æ, *f*.
Obtenir. Voir *Recevoir*.
Ochosias. Ochosias, æ, *m*.
Péril. Periculum, i, *n*.
Philistins (*les*). Philistæi, orum, *m. pl*.
Poisson. Piscis, is, *m*.
Prêtre (*grand*). Summus, pontifex, icis, *m*.
Protéger. Defendo, is, di, sum, dere, *acc*.
Recevoir. Accipio, is, accepi, acceptum, accipere, *acc*.
Retirer. Abduco, is, duxi, ductum, ducere, e *ou* ex, *acc*.
Roi. Rex, regis, *m*.
Sacrer. Consecro, as, avi, atum, are, *acc*.
Sagesse. Sapientia, æ, *f*.
Saint. Sanctus, a, um, (*adj.*)
Salomon. Salomon, onis, *m*.
Samson. Samson, onis, *m*.
Samuel. Samuel, elis, *m*.
Saül. Saül, Saülis, *m*.
Sauver. Servo, as, avi, atum, are, *acc*.
Seigneur. Dominus, i, *m*.
Socle. Basis, is, *f*.
Soutenir. Sustineo, es, nui, tentum, tinere, *acc*.
Talent. Talentum, i, *n*.
Temple. Templum, i, *n*.
Tobie. Tobias, æ, *m*.
Tout. Omnis, e, (*adj.*)
Tuer. Occido, is, di, sum, dere, *acc*.
Vaincre. Vinco, is, vici, victum, vincere, *acc*.
Venger (*se*). Ulciscor, eris, ultus sum, ulcisci, (*dép.*) *acc*.
Vorace. Vorax, acis, (*adj.*)

Après *probor*, *improbor*, *videor*, et après les participes en *dus*, *da*, *dum*, on met mieux le datif que l'ablatif. *Ex:* Je dois pratiquer la vertu ; *tournez*, la vertu est devant être pratiquee par moi. *Mihi colenda est virtus.*

14. Régimes des autres verbes.—Plusieurs verbes déponents gouvernont l'accusatif. *Ex:* J'imite mon père. *Imitor patrem.*

La plupart des verbes neutres gouvernent le datif. *Ex:* J'étudie la grammaire. *Studeo grammaticæ.*

Les composés du verbe *sum* gouvernent le datif, excepté *absum*, qui veut l'ablatif avec *a* ou *ab*. *Ex:* Il a manqué à son devoir. *Defuit officio.*

THÈMES LATINS.

fut entreprise par Mathathias et ses enfants. La Judée était alors dévastée par les généraux d'Antiochus. Les ennemis furent repoussés par Judas Machabée. Les damnés seront éternellement torturés par les démons. Le mensonge est défendu par la loi de Dieu. Les coupables sont déchirés par les remords. Ils sont dévorés d'inquiétudes. Les justes au contraire sont aidés par la grâce.

14. Régimes des autres verbes.—*Le Seigneur épargna Noé. Rébecca favorisait Jacob. Cham ne respectait pas son père. Le frère d'Abraham interrogea Eliézer. David aperçut Saül, qui dormait. Esaü se mit en colère contre Jacob et il le menaçait de mort. Abel*

Abel. Abel, elis, *m.*
Abraham. Abrahamus, i, *m.*
Aider. Adjuvo, as, adjuvi, adjutum, adjuvare, *acc.*
Alors. Tunc, (*adv.*)
Antiochus. Antiochus, i, *n.*
Apercevoir. Conspicio, is, conspexi, conspectum, conspicere, *acc.*
Cham. Chamus, i, *m.*
Champ. Ager, agri, *m.*
Colère. Ira, æ, *f.*
Contraire. Contrarius, a, um, (*adj.*)
Contre. Adversùs, (*acc.*)
Coupable (*le*). Peccator, oris, *m.*
Damné. Damnatus, a, um, (*part.*)
David. David, idis, *m.*
Déchirer. Opprimo, is, pressi, pressum, primere, *acc.*
Défendre. Defendo, is, di, sum, dere, *acc.*
Démon. Dœmon, onis, *m.*
Dévaster. Desolo, as, avi, atum, are, *acc.*
Dévoré d'inquiétudes (*être*). Animo anxio sum, es, fui, esse, (*v. subst.*)
Dieu. Deus, Dei, *m.*
Dormir. Dormio, is, ivi *ou* ii, itum, ire, *n.*
Eliézer. Eliezer, eris, *m.*
Enfant. Filius, ii, *m.*
Ennemi. Hostis, is, *m.*
Entreprendre. Suscipio, is, cepi, ceptum, cipere, *acc.*
Epargner. Parco, is, peperci, parcitum, parcere, (*dat.*)
Esaü. Esaüs, Esaï, *m.*
Et. Et, (*conj.*)
Eternellement. Semper, (*adv.*)
Etre. Sum, es, fui, esse, (*v. subst.*)
Faire. Facio, is, feci, factum, facere, *acc.*
Favoriser. Faveo, es, favi, fautum, favere, (*dat.*)
Frère. Frater, tris, *m.*
Général. Dux, ducis, *m.*
Généreux. Generosus, a, um, (*adj.*)
Grâce. Gratia, æ, *f.*
Inquiétude. Sollicitudo, inis, *f.*
Interroger. Interrogo, as, avi, atum, are de aliquo, (*acc.*)
Jacob. Jacobus, i, *m.*
Juda. Judas, Judæ, *f.*
Juste (*le*). Justus, i, *m.*
Loi. Lex, legis, *f.*
Machabée. Machabæus, i, *m.*
Mathathias. Mathathias, æ, *m.*
Menacer. Minor, aris, atus sum, ari aliquid alicui, (*Dép.*)
Mensonge. Mendacium, ii, *n.*
Mettre (*se*) *en colère.* Irascor, eris, iratus sum, irasci, (*dat.*)
Mort. Mors, mortis, *f.*
Père. Pater, tris, *m.*
Rébecca. Rebecca, æ, *f.*
Remords. Conscientiæ angor, oris, *m.*
Repousser. Repello, is, repuli, repulsum, repellere, *acc.*
Respecter. Veneror, aris, atus sum, ari, (*dép.*) *acc.*
Saül. Saül, Saülis, *m.*
Seigneur. Dominus, i, *m.*
Son, sa, ses. Suus, a, um, (*adj.*)
Torturer. Torqueo, es, torsi, tortum, torquere, *acc.*

Quand on se sert du verbe *sum* pour signifier *avoir*, on met le nom de la personne au datif. *Ex :* J'ai un livre, *tournez*, un livre est à moi. *Est mihi liber.*

Le verbe *sum*, dans certains cas, s'emploie aussi avec deux datifs.

15. Infinitifs régimes. — Quand deux verbes sont de suite, *si le premier verbe ne marque pas de mouvement*, le second se met à l'infinitif. *Ex :* Il aime à jouer. *Amat ludere.*

Si le premier verbe marque mouvement, 1° pour aller ou venir en quelque lieu, le second se met au supin en *um*. *Ex :* Je vais jouer. *Eo lusum.*

2° Pour venir de quelque lieu, le second se

THÈMES LATINS.

avait de belles brebis. Son sacrifice fut agréable à Dieu et cela causa une grande douleur au vindicatif Caïn. Il fit un crime à Abel de sa vertu et le tua ; mais Dieu se souvint d'Abel mort et le vengea. Caïn ne se repentit point de son crime et fut maudit.

15. Infinitifs régimes. — *Les Philistins s'efforçaient en vain de prendre Samson. Ils résolurent de corrompre sa femme. Car Samson ne cessait de les molester. Ses cheveux furent coupés et il fut pris. Ils avaient l'habitude de l'insulter souvent. Mais bientôt ses cheveux repoussèrent, sa force revint et il se vengea d'eux. Caïn dit à Abel : Allons nous promener. Adam le vit revenir. Il l'interrogea*

Abel. Abel, Abelis, *m.*
Adam. Adamus, i, *m.*
Agréable. Jucundus, a, um, (*adj.*)
Aller. Eo, is, ii *ou* ivi, itum, ire, (*irrég.*)
Avoir. Habeo, es, bui, bitum, bere, *acc.*
Beau. Pulcher, pulchra, pulchrum, (*adj.*)
Bientôt. Brevi, (*adv.*)
Brebis. Ovis, is, *f.*
Caïn. Caïnus, i, *m.*
Car. Enim, (*conj.*) *se met après un mot.*
Causer (*tournez par être*). Sum, es, fui, esse, (*v. subst.*)
Celui-là. Ille, illa, illud, (*pron.*)
Cesse (*sans cesse*). Sine intermissione.
Cheveu. Capillus, i, *m.*
Corrompre. Corrumpo, is, rupi, ruptum, rumpere, *acc.*
Couper. Seco, as, secui, sectum, secare, *acc.*
Crime. Crimen, inis, *n.*
Dieu. Deus, Dei, *m.*
Dire. Dico, is, dixi, dictum, dicere, *acc.*
Douleur. Dolor, oris, *m.*
Efforcer (*s'*). Conor, aris, atus sum, ari, (*dép.*)
Et. Et, (*conj.*)
Etre. Sum, es, fui, esse, (*v. subst.*)
Faire. Facio, is, feci, factum, facere, *acc.*
Femme. Uxor, oris, *f.*
Force. Robur, oris, *n.*
Grand. Magnus, a, um, (*adj.*)
Habitude. Consuetudo, inis, *f.*
Insulter. Illudo, is, lusi, lusum, ludere, in, (*acc.*)
Interroger. Interrogo, as, avi, atum, are de re, (*acc.*)
Mais. Sed, (*conj.*)
Maudire. Maledico, is, dixi, dictum, dicere, (*dat.*)
Mort. Mors, mortis, *f.*
Molester. Malum facio, is, feci, factum, facere, *acc.*
Philistins (*les*). Philistæi, orum, *m. pl.*
Prendre. Capio, is, cepi, captum, capere, *acc.*
Promener (*se*). Ambulo, as, are, *n.*
Repentir (*se*). Me pœnitet, me pœnituit, me pœnitere istius rei, (*v. unip.*)
Repousser. Subeo, is, ii *ou* ivi, itum, ire, *n.*
Résoudre. Statuo, is, tui, tutum, tuere, *acc.*
Revenir. Redeo, is, ii *ou* ivi, itum, ire, *n.*
Sacrifice. Sacrificium, ii, *n.*
Samson. Samson, onis, *m.*
Son, sa, ses. Suus, a, um, (*adj.*)
Souvenir (*se*). Recordor, aris, atus, sum, ari, (*gén.*)
Souvent. Sæpe, (*adv.*)
Tuer. Occido, is, di, sum, dere, *acc.*
Vain (*en*). Frustrà, (*adv.*)
Venger. Ulciscor, eris, ultus sum, ulcisci, (*dép.*), *acc.*
Vertu. Virtus, utis, *f.*
Vindicatif. Vindicandi cupidus, a, um, (*adj.*)
Voir. Video, es, vidi, visum, dere, *acc.*

met au gérondif en *do* avec *a* ou *ab*. *Ex :* Je reviens de me promener. *Redeo ab ambulando.*

3° Si le premier verbe signifie mouvement vers quelque lieu ou inclination vers quelque chose, le second verbe se met au gérondif en *dum* avec *ad*. *Ex :* Je vous exhorte à lire. *Te hortor ad legendum.*

16. Participes et ablatifs absolus.—Les participes sont de véritables adjectifs, qui s'accordent en genre, en nombre et en cas avec le nom, auquel ils se rapportent ; et de plus ils sont susceptibles d'avoir des compléments et gouvernent le même cas que les verbes, dont ils viennent. Ils se rapportent ordinairement soit au nominatif, soit au ré-

---

sur son frère. Caïn répondit : je reviens seul de visiter mes champs.

16. Ablatifs absolus.—*Dieu l'ordonnant, Saül fit la guerre aux Amalécites. Les Amalécites ayant été taillés en pièces, il conserva une partie du butin. Le combat ayant été engagé, les Assyriens furent mis en fuite. David, la mort du roi étant apprise, versa des larmes. L'enfant étant malade, je priais. Les quinze jours étant consommés, Raguel voulut retenir Tobie. Son père étant mort, Ezéchias commença à régner. Ces choses étant dites, il supporta courageusement la mort. Tibère régnant, le Christ naquit. Les ennemis ayant été repoussés, Judas revint vainqueur. Les*

Amalécites (les). Amalecitæ, arum, *m. pl.*
Apprendre. Cognosco, is, ovi, itum, ere, *acc.*
Assyriens (les). Assyrii, iorum, *m. pl.*
Avoir. Habeo, es, bui, bitum, bere, *acc.*
Bain. Balneum, i, *n.*
Butin. Præda, æ, *f.*
Caïn. Caïnus, i, *m.*
Champ. Ager, agri, *m.*
Char. Carrus, i, *m.*
Chose. Res, rei, *f.*
Christ. Christus, i, *m.*
Combat. Prælium, ii, *n.*
Commencer. Cœpi, isti, isse, (*v. irrég.*)
Conserver. Servo, as, avi, atum, are, *acc.*
Consommer. Prætereo, is, ii, *ou* ivi, itum, ire, (*v. irrég.*)
Courageusement. Fortiter, (*adv.*)
David. David, idis, *m.*
Dieu. Deus, Dei, *m.*
Dire. Dico, is, dixi, dictum, dicere, *acc.*
Enfant. Puer, pueri, *m.*
Engager. Committo, is, misi, missum, mittere, *acc.*
Ennemi. Hostis, is, *m.*
Être. Sum, es, fui, esse, (*v. subst.*)
Ezéchias. Ezéchias, æ, *m.*
Faire. Facio, is, feci, factum, facere, *acc.*
Frère. Frater, fratris, *m.*
Fuite. Fuga, æ, *f.*
Guerre. Bellum, i, *n.*
Jour. Dies, diei, *m. et f.*
Judas. Judas, æ, *m.*
Larme. Lacryma, æ, *f.*
Machabée. Machabeus, i, *m.*
Malade (être). Ægroto, as, are, *n.*
Mettre en fuite. Fugo, as, avi, atum, are, *acc.*
Mon, ma, mes. Meus, a, um, (*adj.*)
Mort. Mors, mortis, *f.*
Naître. Nascor, eris, natus sum, nasci, (*dép.*)
Ordonner. Jubeo, es, jussi, jussum, jubere, *acc.*
Partie. Pars, partis, *f.*
Partir. Proficiscor, eris, profectus sum, proficisci, (*dép.*)
Père. Pater, tris, *m.*
Prier. Oro, as, avi, atum, are, *acc.*
Quinze. Quindecim, (*n. d. n.*)
Raguel. Raguel, elis, *m.*
Régner. Regno, as, are, *n.*
Répondre. Respondeo, es, di, sum, dere alicui.
Repousser. Repello, is, puli, pulsum, pellere, *acc.*
Retenir. Retineo, es, nui, tentum, tinere, *acc.*
Revenir. Redeo, is, ii, *ou* ivi, itum, ire, *n.*
Roi. Rex, regis.
Saül. Saül, Saülis, *m.*
Seul. Solus, a, um, (*adj.*)
Son, sa, ses. Suus, a, um, (*adj.*)
Supporter. Patior, eris, passus sum, pati, (*dép.*) *acc.*
Sur. De, (*prép.*) *abl.*
Tailler en pièces. Cædo, is, cecidi, cæsum, cædere, *acc.*
Tibère. Tiberius, ii, *m.*
Tobie. Tobias, æ, *m.*
Vainqueur. Victor, oris, *m.*
Verser des larmes. Fleo, es, flevi, fletum, flere, *n.*
Visiter. Invideo, es, visi, visum, videre, *acc.*
Vouloir. Volo, vis, volui, velle, (*v. irrég.*)

gime du verbe ; mais quelquefois ils ne se rapportent ni à l'un ni à l'autre. Dans ce cas on a ce qu'on appelle *un ablatif absolu*, c'est-à-dire que le participe et le nom, auquel il est joint, se mettent tous deux à l'ablatif, et le participe s'accorde avec le nom en genre et en nombre et en cas. *Ex:* Les parts étant faites, le lion parla ainsi. *Partibus factis, sic locutus est leo.*

17. Régimes des prépositions.—Les prépositions gouvernent différents cas, que l'on apprend par l'usage. Elles indiquent la cause, la manière, le temps et le lieu. On peut en effet sur une chose se faire les quatre ques-

---

THEMES LATINS.

trompettes résonnant, la dédicace du temple fut faite. La maladie s'aggravant, il mourut misérablement. Les armes étant prises, il se précipita sur les ennemis.

17. Régimes des prépositions. — *Nous sommes de Dieu, nous sommes à Dieu et nous allons à Dieu. Dieu en effet a tiré du néant Adam, le premier homme, dont nous descendons tous ; et le jour de notre naissance, il donne à chacun de nous cette âme immortelle, qui nous distingue des animaux et qui lui appartient à double titre : comme créateur d'abord, puisqu'il a établi les lois de la vie, comme rédempteur, ensuite puisque par son fils il nous a rachetés de la mort. C'est lui, qui, dans l'espace de six jours,*

Abord (d'). Primùm (*adv.*)
Adam. Adamus, i, *m.*
Aggraver. Gravesco, is, vescere, *n.*
Aller. Eo, is, ii *ou* ivi, itum, ire, *n.*
Ame. Anima, æ, *f.*
Animal. Animal, alis, *n.*
Appartenir. Alicui *ou* alicujus sum, es, fui, esse, (*v. subst.*)
Armes (les). Arma, orum, *n. pl.*
Armée. Exercitus, ûs, *m.*
Ce, cet. Is, ea, id, (*pron.*)
Chacun. Quisque, quæque, quodque *et* quidque (*pron.*)
Comme. Ut, (*conj.*)
Créateur. Creator, oris, *m.*
Dédicace. Consecratio, onis, *m.*
Descendre. Descendo, is, di, sum, dere, *n.*
Dieu. Deus, Dei, *m.*
Distinguer. Secerno, is, crevi, cretum, cernere ab, (*acc.*)
Donner. Do, as, dedi, datum, dare, (*acc.*)
Double. Duplex, icis, (*adj.*)
Effet (en). Enim, (*conj.*), *après un mot.*
Ennemi. Hostis, is, *m.*
Ensuite. Secundò, (*adv.*)
Espace (dans l'espace de). Intra, (*prép.*), *acc.*
Etablir. Facio, is, feci, factum, facere, *acc.*
Etre. Sum, es, fui, esse, (*v. subst.*)
Faire. Voir *Etablir.*
Fils. Filius, ii. *m.*
Homme. Homo, inis, *m.*
Immortel. Immortalis, e, (*adj.*)
Jour. Dies, diei, *m. et f.*
Loi. Lex, legis, *f.*
Lui. Is, ea, id, (*pron.*)
Maladie. Morbus, i, *m.*
Misérablement. Miserè, (*adv.*)
Mort. Mors, mortis, *f.*
Mourir. Morior, eris, mortuus sum, mori, (*dép.*)
Naissance. Nativitas, atis, *f.*
Natal. Natalis, e, (*adj.*)
Néant. Nihilum, i, *n.*
Notre. Noster, nostra, nostrum, (*adj.*)
Précipiter sur. Irruo, is, i, rutum, ruere in, (*acc.*)
Premier. Primus, a, um, (*adj.*)
Prendre. Capio, is, cepi, captum, capere, (*acc.*)
Puisque. Quum, (*conj.*)
Qui. Qui, quæ, quod, (*pron.*)
Racheter. Redimo, is, emi, emptum, imere a *ou* ab, (*acc.*)
Rédempteur. Redemptor, oris, *m.*
Résonner. Cano, is, cecini, cantum, canere tubâ, *n.*
Si. Si, (*conj.*)
Son. Suus, a, um, (*adj.*)
Temple. Templum, i, *n.*
Tirer. Educo, is, duxi, ductum, ducere e *ou* ex, (*acc.*)
Titre. Jus, juris, *n.*, *à juste titre,* jure et meritò.
Tout. Omnis, e, (*adj.*)
Trompette. Tuba, æ, *f.*
Vie. Vita, æ, *f.*

tions suivantes : Pourquoi ? Comment ? Quand ? Où ?

1re *Question. Pourquoi ?* Le nom, qui répond à cette question, se met à l'ablatif sans préposition. *Ex :* Il mourut de faim. *Fame interiit.*

2me *Question. Comment ?* Le nom, qui répond à cette question, se met à l'ablatif sans préposition. *Ex :* Vous l'emportez en beauté, en grandeur. *Vincis formâ, vincis magnitudine.*

3me *Question. Quand ?* La question de temps peut se subdiviser en quatre questions secondaires, savoir : *Quandô ?* (à quelle époque ?), qui veut l'ablatif. *Ex :* Il viendra dimanche. *Veniet die dominicâ.—Quamdiu ?*

THÈMES LATINS.

a fait ce beau ciel, où brillent tour-à-tour l'astre du jour et l'astre de la nuit, et cette terre féconde, que nous habitons et qui nous nourrit. Bénissons donc ce Dieu, qui nous aime ; et cependant craignons aussi sa justice inexorable. Car c'est un Dieu jaloux que notre Dieu. Il a chassé du paradis terrestre Adam pécheur ; il a puni par le déluge les hommes coupables et impénitents ; chaque jour il condamne aux feux éternels de l'enfer ceux, qui font le mal pendant leur vie ; et au jour suprême, quand il jugera les vivants et les morts, il portera cet arrêt redoutable : Allez, maudits, dira-t-il aux damnés, allez à ce feu, qui a été préparé pour Satan et pour ses anges ; allez à ce maître orgueilleux et jaloux dont vous

amus, i, *m.*
is, ii *ou* ivi, itum,

elus, i, *m.*
licium, ii, *n.*
rum, i, *n.*
her, pulchra, pul-
.
nedico, is, dixi,
dicere, *acc.*
ceo, es, xi, cere, *n.*
, (*conj.*), *se met*
mot.
ea, id, (*adj.*)
illa, illud, (*pron.*)
Tamen, (*se met*
mot).
jicio, is, jeci, jec-
re, e, *acc.*
n, i, *n.*
Damno, as, are

Nocens, entis,(*adj*)
mnatus, i, *m.*
uvium, ii, *n.*
i. *m.*
is, dixi, dictum,
cui, *acc.*
ur, (*conj.*), *se met*
mot.
rnum, i, *n.*
nj.)
ernus, a, um, (*adj*)
o, is, feci, factum,
c.
rtilis, e, (*adj.*)
is, *m.*
ltiver). Colo, is,
um, colere, *acc.*
no, inis, *m.*
Impœnitens, en-

ris nostri tenax,

Jaloux. Invidus, a, um,(*adj.*)
Jour. Dies, diei, *m. et f.*
Jour (*chaque jour*). Quotidiè, (*adv.*)
Jugement. Judicium, ii, *n.*
Juger. Judico, as, avi, atum are, *acc.*
Justice. Justitia, æ, *f.*
Maître. Tyrannus, i, *m.*
Mal. Malum, i, *n.*
Maudit. Maledictus, i, *m.*
Morts (*les*). Mortui, uorum, *m. pl.*
Notre. Noster, nostra, nostrum, (*adj.*)
Nourrir. Alimenta præbeo, es, bui, bitum, bere alicui.
Nous. Nos, nostrûm *ou* nostrî, (*pron.*)
Nuit. Nox, noctis, *f.*
Orgueilleux. Superbus, a, um, (*adj.*)
Paradis. Paradisus, i, *m.*
Pêcheur. Peccator, oris, *m.*
Porter. Fero, fers, tuli, latum, ferre, *acc.*
Préparer pour. Paro, as, avi, atum, are alicui.
Quand. Quum, (*conj.*)
Que, qui. Qui, quæ, quod, (*pron.*)
Redoutable. Terribilis, e,(*adj*)
Satan. Satanus, i, *m.*
Son, sa, ses. Suus, a, um, (*adj.*)
Suprême. Supremus, a, um, (*adj.*)
Terre. Terra, æ, *f.*
Terrestre. Terrestris, e, (*adj.*)
Tour-à-tour. Alternè, (*adv.*)
Vie. Vita, vitæ, *f.*
Vivants (*les*). Viventes, tium, *m. pl.*

tions suivantes : Pourquoi ? Con
Quand ? Où ?

1re *Question. Pourquoi ?* Le nom,
pond à cette question, se met à l'abla
préposition. *Ex :* Il mourut de faim.
interiit.

2me *Question. Comment ?* Le nom,
pond à cette question, se met à l'abla
préposition. *Ex :* Vous l'emportez en
en grandeur. *Vincis formâ, vincis mag*

3me *Question. Quand ?* La quest
temps peut se subdiviser en quatre q
secondaires, savoir : *Quandò ?* (à
époque ?), qui veut l'ablatif. *Ex :* Il
dimanche. *Venit die dominicâ.—Qu*

THÈMES LATINS.

a fait ce beau ciel, où brillent tour-à-tour du jour et l'astre de la nuit, et cette terre que nous habitons et qui nous nourrit. E donc ce Dieu, qui nous aime ; et ce craignons aussi sa justice inexorable. C un Dieu jaloux que notre Dieu. Il a ch paradis terrestre Adam pécheur ; il a p le déluge les hommes coupables et impéni chaque jour il condamne aux feux étern l'enfer ceux, qui font le mal pendant leur v du jour suprême, quand il jugera les viva les morts, il portera cet arrêt redoutable : maudits, dira-t-il aux damnés, allez à ce fe a été préparé pour Satan et pour ses a allez à ce maître orgueilleux et jaloux don

Adam. Adamus, i, *m*.
Aller. Eo, is, ii *ou* ivi, itum, ire, *n*.
Ange. Angelus, i, *m*.
Arrêt. Judicium, ii, *n*.
Astre. Astrum, i, *n*.
Beau. Pulcher, pulchra, pulchrum, *n*.
Bénir. Benedico, is, dixi, dictum, dicere, *acc*.
Briller. Luceo, es, xi, cere, *n*.
Car. Enim, (*conj*.), *se met après un mot*.
Ce, cet. Is, ea, id, (*adj*.)
Celui. Ille, illa, illud, (*pron*.)
Cependant. Tamen, (*se met après un mot*).
Chasser. Ejicio, is, jeci, jectum, jicere, e, *acc*.
Ciel. Cœlum, i, *n*.
Condamner. Damno, as, are ad, *acc*.
Coupable. Nocens, entis,(*adj*)
Damné. Damnatus, i, *m*.
Déluge. Diluvium, ii, *n*.
Dieu. Deus, i. *m*.
Dire. Dico, is, dixi, dictum, dicere alicui, *acc*.
Donc. Igitur, (*conj*.), *se met après un mot*.
Enfer. Infernum, i, *n*.
Et. Et, (*conj*.)
Eternel. Æternus, a, um, (*adj*)
Faire. Facio, is, feci, factum, facere, *acc*.
Fécond. Fertilis, e, (*adj*.)
Feu. Ignis, is, *m*.
Habiter (*cultiver*). Colo, is, colui, cultum, colere, *acc*.
Homme. Homo, inis, *m*.
Impénitent. Impœnitens, entis, (*adj*.)
Jaloux. Amoris nostri tenax, acis, (*adj*.)
Jaloux. Invidus, a, um, (*adj*.)
Jour. Dies, diei, *m. et f*.
Jour (*chaque jour*). Quotidiè, (*adv*.)
Jugement. Judicium, ii, *n*.
Juger. Judico, as, avi, atum are, *acc*.
Justice. Justitia, æ, *f*.
Maître. Tyrannus, i, *m*.
Mal. Malum, i, *n*.
Maudit. Maledictus, i, *m*.
Morts (*les*). Mortui, uorum, *m. pl*.
Notre. Noster, nostra, nostrum, (*adj*.)
Nourrir. Alimenta præbeo, es, bui, bitum, bere alicui.
Nous. Nos, nostrûm *ou* nostrî, (*pron*.)
Nuit. Nox, noctis, *f*.
Orgueilleux. Superbus, a, um, (*adj*.)
Paradis. Paradisus, i, *m*.
Pêcheur. Peccator, oris, *m*.
Porter. Fero, fers, tuli, latum, ferre, *acc*.
Préparer pour. Paro, as, avi, atum, are alicui.
Quand. Quum, (*conj*.)
Que, qui. Qui, quæ, quod, (*pron*.)
Redoutable. Terribilis, e, (*adj*)
Satan. Satanus, i, *m*.
Son, sa, ses. Suus, a, um, (*adj*.)
Suprême. Supremus, a, um, (*adj*.)
Terre. Terra, æ, *f*.
Terrestre. Terrestris, e, (*adj*.)
Tour-à-tour. Alternè, (*adv*.)
Vie. Vita, vitæ, *f*.
Vivants (*les*). Viventes, tium, *m. pl*.

(combien de temps ?) qui veut l'ablatif ou l'accusatif. *Ex :* Il a régné trois ans. *Regnavit tres annos* ou *tribus annis.—A quo tempore ?* (depuis quel temps ?) qui veut l'ablatif ou l'accusatif avec *abhinc. Ex :* Il y a trois ans qu'il est mort. *Tribus adhinc annis* ou *tres abhinc annos mortuus est.—Quanto tempore ?* (en quel espace de temps ?) à l'accusatif avec *intra* ou *post* suivant le cas. *Ex :* Je partirai dans trois jours ; c'est-à-dire après trois jours. *Post tres dies proficiscar.*

4me *question. Où ?* Le nom de lieu peut également se subdiviser en quatre questions secondaires. *Ubi ?* (où l'on est) à l'ablatif avec *in. Ex :* Je suis en Gaule. *Sum in Galliâ.*

THÈMES LATINS.

serez éternellement les victimes misérables. Quant à nous éloignons nous du péché par crainte du châtiment, sinon par amour de lui, qui a tant fait pour nous. Le Christ a vécu trentre-trois ans. Il y a beaucoup d'années, qu'il est mort. Il naquit à Bethléem. Etant enfant, il restait à la maison. Plus tard il vint à Jérusalem ; mais il sortit souvent de cette ville, pour aller dans les bourgades de la Judée prêcher l'Evangile aux pauvres. Un jour, il passa par Jéricho, où il convertit Zachée. Il resta quelque temps dans ce pays. Il fut crucifié à Jérusalem, ville de Juda, parcèqu'il nous chérissait et qu'il voulait nous sauver. Il est donc digne de notre amour.

18. Régimes des adverbes. — *Beaucoup*

Aller. Eo, is, ii *ou* ivi, itum, ire, *n*.
Amour. Amor, oris, *m*.
An ou année. Annus, i, *m*.
Beaucoup. Multùm, (*adv*.)
Bethléem. Bethleem, (*indécl*.)
Bourgade. Vicus, i, *m*.
Ce, cet. Is, ea, id, (*pron*.)
Celui. Hic, hæc, hoc, (*pron*.)
Châtiment. Pœna, æ, *f*.
Chérir. Diligo, is, lexi, lectum, ligere, *acc*.
Christ. Christus, i, *m*.
Convertir. Converto, is, ti, sum, tere, *acc*.
Crainte. Timor, oris, *m*.
Crucifier. Crucifigo, is, fixi, fixum, figere, *acc*.
Dans. *In* (*prép*.)
Digne de. Dignus, a, um, (*abl*.)
Donc. Igitur, (*conj*.)
Eloigner (*s'*). Digredior, eris, gressus sum, gredi de viâ, (*dép*.)
Enfant. Puer, pueri, *m*.
Et. Et, (*conj*.)
Eternellement. Semper, (*adv*.)
Etre. Sum, es, fui, esse, (*v. subst*.)
Evangile. Evangelium, ii, *n*.
Faire. Facio, is, feci, factum, facere, *acc*.
Jéricho. Hierichos, chi, *m*.
Jérusalem. Hierosolyma, æ, *f*.
Jour. Dies, diei, *m*. *et f*.
Judas. Judas, æ, *m*.
Judée Judæa, æ, *f*.
Mais. Sed. (*conj*)
Maison. Domus, ûs, i, *f*.
Misérable. Tristis, e, (*adj*.)
Mort. Mors, mortis, *f*.
Mourir. Morior, eris, mortuus sum, mori, (*dép*.)
Naître. Nascor, eris, natus sum, nasci, (*dép*.)
Notre. Noster, nostra, nostrum, (*adj*.)
Parceque. Quòd, (*conj*.)
Passer par. Transeo, is, ii *ou* ivi, itum, ire, (*acc*.)
Pauvre. Pauper, eris, *m*.
Pays. Regio, onis, *f*.
Péché. Peccatum, i, *n*.
Prêcher. Prædico, as, are, *acc*.
Quant à nous. Nos autem.
Quelque temps. Paulisper, (*adv*.)
Rester. Maneo, es, mansi, mansum, manere, *n*.
Sauver. Servo, as, avi, atum, are, *acc*.
Sinon. Sin aliter.
Sortir. Egredior, eris, gressus sum, gredi e *ou* ex, (*dép*.)
Souvent. Sæpe, (*adv*.)
Tant. Tantùm, (*adv*.)
Tard. Serò, (*adv*.)
Temps. Tempus, oris, *n*.
Trente. Triginta, (*n. de n*.)
Trois. Tres, tria, (*n de n*.)
Venir. Venio, is, veni, ventum, venire, *n*.
Victime. Victima, æ, *f*.
Ville. Urbs, urbis, *f*.
Vivre. Vivo, is, vixi, victum, vivere, *n*.
Vouloir. Volo, vis, volui, velle, (*v. irrég*.)
Zachée. Zachæus, i, *m*.

—*Quò ?* (où l'on va) à l'accusatif avec *in* et *ad*, quand on ne va qu'auprès. *Ex :* Je vais en Gaule. *Eo in Galliam.*—*Undè ?* (d'où l'on vient) à l'ablatif avec *e* ou *ex*. *Ex :* Je reviens de la Gaule. *Redeo ex Galliâ.* A ces trois questions de lieu : *ubi ? quò ? undè ?* le nom propre villeet *domus* et *rus* suivent la règle, mais sans prendre la préposition.—A la question *ubi* cependant, *domus* et *rus* se mettent au génitif ainsi que les noms de la 1re de la 2me déclinaison.—*Quà ?* (par où l'on passe) à l'accusatif avec *per* et *per domum* avec un nom de personne. *Ex :* J'ai passé par Lyon. *Iter feci per Lugdunum.*

18. Régimes des adverbes.—Les adverbes

THÈMES LATINS.

d'eau. En aucun lieu du monde. Le jour d'après les Ides. Voilà la fin du jour. Faites cela à cause de moi. Les Juifs allèrent au-devant du Christ. Ils le reçurent comme un Dieu.

19. Régimes des conjonctions.—*Tandis que tous allaient aux veaux d'or, Tobie seul fuyait la société des impies. Lorsqu'il eut été conduit en captivité, il conserva la meme piété envers Dieu. Il envoya son fils afin qu'il invitât au festin quelques-uns des Juifs captifs. Ayez pitié des pauvres, pour que Dieu ait pitié de vous. Je ferai comme vous l'avez ordonné, mon père, dit Tobie. Dès qu'ils approchèrent d'Ecbatane, ils se reposèrent. Dieu dit à Adam : Si vous touchez à ce fruit, vous mourrez. Quand ils en*

Adam. Adamus, i, *m.*
Afin que. Ut, (*conj.*)
Aller. Eo, is, ii *ou* ivi, itum, ire, *n.*
Approcher. Accedo, is, cessi, cessum, cedere ad (*acc.*)
Au-devant. Obviàm, (*adv.*) *dat.*
Avoir. Habeo, es, bui, bitum, bere, *acc.*
Captif. Captivus, a, um, (*adj.*)
Captivité. Captivitas, atis, *f.*
Cause (*à c. de*). Propter, (*prép.*) *acc.*
Ce, cet. Is, ea, id, (*pron.*)
Christ. Christus, i, *m.*
Comme. Instar (*gén.*) *se met après son compl.*
Conduire. Duco, is duxi, ductum, ducere, *acc.*
Conserver. Servo, as, avi, atum, are, *acc.*
Dieu. Deus, Dei, *m.*
Dire. Dico, is, dixi, dictum, dicere, *acc.*
Dès que. Ubi, (*conj.*)
Ecbatane. Ecbatana, æ, *f.*
Envers. In (*prép.*) *acc.*
Envoyer. Mitto, is, misi, missum, mittere, *acc.*
Faire. Facio, is, feci, factum, facere, *acc.*
Fils. Filius, ii, *m.*
Fin. Finis, is, *f.*
Festin. Convivium, ii, *n.*
Fruit. Fructus, ûs, *m.*
Fuire. Fugio, is, gi, gitum, gere, *acc.*
Ides. Idus, Iduum, *m. pl.*
Impie. Impius, a, um, (*adj.*)
Inviter. Invito, as, are, *acc.*
Jour. Dies, diei, *m. et f.*
Jour (*le jour d'après.*) Pridiè, (*gén. ou acc.*)
Juifs (*les*). Judæi, orum, *m. pl.*
Lieu (*en aucun lieu de.*) Nusquàm (*gén.*)
Lorsque. Cùm, (*conj.*)
Même. Idem, eadem, idem, (*pron.*)
Moi. Ego, meî, mihi, me, me, (*pron.*)
Mon. Meus, a, um, (*adj.*)
Monde. Orbis, is, *m.*
Mourir. Morior, reris, mortuus sum, mori, (*dép.*)
Or (*d'or.*) Aureus, a, um, (*adj.*)
Ordonner. Jubeo, es, jussi, jussum, jubere, *acc.*
Pauvres (*les.*) Pauperes, um, *m. pl.*
Père. Pater, tris, *m.*
Piété. Pietas, atis, *f.*
Pitié (*avoir*). Misereor, eris, ertus sum, eri (*dép.*) *gén. ou acc.*
Quand. Quum, (*conj.*)
Quelqu'un. Aliquis, quæ, aliquid, (*nom.*)
Recevoir. Accipio, is, cepi, ceptum, cipere, *acc.*
Reposer (*se*). Quiesco, is, quievi, quietum, quiescere, *n.*
Seul. Solus, a, um, (*adj.*)
Si. Si, (*conj.*)
Société. Societas, atis, *f.*
Son. Suus, a, um, (*adj.*)
Tandis que. Dùm, (*conj.*)
Tobie. Tobias, æ, *m.*
Toucher. Tango, is, tetigi, tactum, tangere, *acc.*
Veau. Vitulus, i, *m.*
Voilà. Ecce, (*acc. ou nom.*)

gouvernent différents cas, qui sont indiqués par le dictionnaire et l'usage.

19. RÉGIMES DES CONJONCTIONS.—Les conjonctions *quùm, dùm, si, ut*, suivant leur signification, qui varie, veulent tantôt l'indicatif, tantôt le subjonctif. Elles indiquent toujours des phrases incidentes. Là encore l'usage fait plus que toutes les règles.

20. QUE RETRANCHÉ. — Après les verbes *croire, savoir, assurer, être persuadé, prétendre, promettre, espérer*, etc. : 1° le *que* se retranche et pour cette raison est appelé *que retranché* ; 2° le nom ou pronom qui suit, se met à l'accusatif ; 3° le second verbe se met aux différents temps de l'infinitif.

THÈMES LATINS.

eurent mangé, il dit : puisque vous avez violé ma défense, vous serez accablés de maux.

20. *Que* RETRANCHÉ. — *Le chrétien sait que Dieu est bon et à cause de cela le chrétien aime Dieu. Il sait que Dieu a toujours puni les persécuteurs des justes ; et il croit avec raison qu'il les punira toujours. C'est pourqvoi il vit tranquille au milieu des orages, qui bouleversent le monde, étant persuadé que pas un cheveu ne tombera de sa tête sans la volonté de Dieu, et que Dieu ne peut vouloir rien autre chose que son bien. Il n'a qu'un désir : être un saint, parceque Dieu a promis aux saints qu'un jour ils jugeraient les rois et les nations de la terre. Aussi, quand il le faut, va-t-il au supplice tout*

Accabler. Conficio, is, feci, fectum, ficere, *acc.*
Aimer. Amo, as, avi, atum, are, *acc.*
Aller. Eo, is, il *ou* ivi, itum, ire, *n.*
Autre. Alius, a, ud, (*adj.*)
Aussi. Itaque, (*adv.*)
Avec. Cum, (*abl.*), *prép.*
Avoir. Habeo, es, bui, bitum, bere, *acc.*
Bien. Bonum, i, *n.*
Bon. Bonus, a, um, *adj.*
Bouleverser. Conturbo, as, are, *acc.*
Cause (*à cause de cela*). Propter, *acc.*
Ce. Is, ea, id, (*pron.*)
Celui-là. Ille, illa, illud, (*pron.*)
C'est pourquoi. Itaque, (*conj*)
Cheveu. Capillus, i, *m.*
Chose. Res, rei, *f.*
Chrétien. Christianus, i, *m.*
Croire. Credo, is, credidi, creditum, credere, *acc.*
Défense. Vetitum, i, *n.*
Désir. Cupiditas, atis, *f.*
Dieu. Deus, Dei, *m.*
Dire. Dico, is, dixi, dictum, dicere, *acc.*
Et. Et, (*conj.*)
Etre. Sum, es, fui, esse, (*v. subst.*)
Falloir. Oportet, oportuit, oportere, (*v. unip.*)
Jour. Dies, diei, *m. et f.*
Juger. Judico, as, avi, atum, are, *acc.*
Juste. Justus, a, um, *adj.*
Mal. Malum, i, *n.*
Manger. Comedo, is, edi, essum, edere, *acc.*
Milieu (*au milieu de*). Inter, *acc.*
Mon, ma, mes. Meus, mea, meum, (*adj.*)
Monde. Terra, æ, *f.*
Nation. Natio, onis, *f.*
Orage. Tempestas, atis, *f.*
Parce que. Quod, (*conj.*)
Persécuteur. Persecutor, oris, *m.*
Persuader. Suadeo, es, suasi, suasum, suadere, *acc.*
Pouvoir. Possum, potes, potui, posse, (*v. irrég.*)
Promettre. Promitto, is, misi, missum, mittere, *acc.*
Puisque. Quum, (*conj.*)
Punir. Punio, is, ii *ou* ivi, itum, ire, *acc.*
Quand. Quum, (*conj.*)
Qui, que. Qui, quæ, quod, (*pron.*)
Raison (*avec*). Meritò, (*adv.*)
Rien. Nihil, *indécl.*
Roi. Rex, regis, *m.*
Saint. Sanctus, a, um, (*adj.*)
Saints (*les*). Sancti, orum, *m. pl.*
Sans. Sine, (*abl.*)
Savoir. Scio, is, scivi, scitum, scire, *acc.*
Son, sa, ses. Suus, a, um, (*adj*)
Supplice. Supplicium, ii, *n.*
Terre. Terra, æ, *f.*
Tête. Caput, itis, *n.*
Tomber. Cado, is, cecidi, casum, cadere, *n.*
Toujours. Semper, (*adv.*)
Tout joyeux. Lætus, a, um.
Tout. Omnis, e, (*adj.*)
Tranquille. Quietus, a, um, (*adj.*)
Violer. Violo, as, avi, atum, are, *acc.*
Vivre. Vivo, is, vixi, victum, vivere, *n.*
Volonté. Voluntas, atis, *f.*
Vouloir. Volo, vis, volui, velle, (*v. irrég.*)

Première règle.—Si les actions exprimées par les deux verbes se font ou ont été faites dans le même temps, on met le second verbe au présent de l'infinitif latin. *Ex :* Je crois que Dieu est saint ; *tournez*, je crois Dieu être saint. *Credo Deum esse sanctum.*

Deuxième règle.—Si l'action du second verbe était déjà faite dans le temps, que marque le premier, on met le second verbe au parfait de l'infinitif. *Ex :* Je crois qu'il a lu ; *tournez*, je crois lui avoir lu. *Credo illum legisse.*

Troisième règle.—Si l'action du second verbe était encore à faire dans le temps, que marque le premier, on met suivant le cas le second verbe, soit au futur simple, soit au futur passé

---

joyeux, assuré que la vie est passagère et pleine de misères, et qu'après la mort il trouvera le bonheur et l'immortalité. Soyons donc de vrais chrétiens. C'est d'ailleurs le seul moyen d'être heureux ici bas. Personne en effet n'est vraiment heureux à moins de faire le bien. Ayons pour certain qu'il en est ainsi et non autrement.

21. *Que* OU *de* EXPRIMÉ.—*Le bonheur est un arbre, qu'il faut planter au printemps de la vie, pour être digne d'en goûter un jour les fruits. Mais s'il est nécessaire de planter de bonne heure cet arbre précieux, dont les fruits sont si doux, il n'importe pas moins de choisir un terrain favorable à son développement On ne saurait trop craindre de se tromper à cet égard. Car cet*

Ailleurs (*d'*). Cæterùm, (*adv*)
Ainsi. Ita, (*adv.*)
Après. Post, (*prép.*), *acc.*
Arbre. Arbor, oris, *f.*
Assuré. Pro certo habens, entis, *acc.*
Autrement. Aliter, (*adv.*)
Bien. Bonum, i, *n.*
Bonheur. Felicitas, atis, *f.*
Car. Enim, (*conj.*), *se met après un mot.*
Ce, cet. Is, ea, id, (*pron.*)
Certain (*avoir pour certain*). Pro certo habeo, es, bui, itum, ere, *acc.*
Choisir. Quæro, is, sivi, situm, rere, *acc.*
Chrétien. Christianus, i, *m.*
Craindre. Timeo, es, mui, ere, *acc.*
Développement. Auctus, ûs, *m.*
Digne de. Dignus, a, um, (*abl*)
Donc. Igitur, (*conj.*, *se met après un mot.*)
Doux. Dulcis, e, (*adj.*)
Effet (*en*). Enim, (*conj.*), *se met après un mot.*
Egard (*A cet égard*, se tourne par *touchant cela*.
Et. Et, (*conj.*)
Etre. Sum, es, fui, esse, (*v. subst.*)
Faire. Facio, is, feci, factum, facere, *acc.*
Falloir. Oportet, oportuit, oportere, (*v. unip.*)
Favorable. Æquus, a, um, (*dat.*)
Fruit. Fructus, ûs, *m.*
Goûter. Fruor, eris, fruitus sum (*rare*), frui, (*abl.*), (*dép.*)
Heure (*de bonne heure*). Maturè, (*adv.*)
Heureux. Felix, icis, (*adj.*)
Ici-bas. In terris.
Immortalité. Immortalitas, atis, *f.*
Importer. Refert, referre, (*v. imp.*)
Jour. Dies, diei, *f. et m.*
Joyeux. Lætus, a, um, (*adj.*)
Mais. Sed, (*conj.*)
Misère. Pœna, æ, *f.*
Moins. Minùs, (*adv.*)
Moins (*à moins de*). Nisi, (*conj.*)
Mort. Mors, mortis, *f.*
Moyen. Via, æ, *f.*
Nécessaire. Necessarius, a, um, (*adj.*)
Non. Non, *nég.*
Passager. Fugitivus, a, um, (*adj.*)
Personne. Nemo, inis, *m.*
Planter. Sero, is, sevi, satum, serere, *acc.*
Plein. Plenus, a, um, *abl.*
Pour. Ut, (*avec le subj.*), *ou* ad, (*avec le gérond. en* dum.)
Précieux. Rarus, a, um, (*adj.*)
Printemps. Ver, veris, *n.*
Qui, que. Qui, quæ, quod, (*pron.*)
Savoir. Scio, is, scivi, scitum, scire, *acc.*
Seul. Unicus, a, um, (*adj.*)
Si. Si, (*conj.*)
Son. Suus, a, um, (*adj.*)
Terrain. Locus, i, *m.*
Touchant. De, *abl.*
Tromper. Decipio, is, cepi, ceptum, cipere, *acc.*
Trop. Nimis, (*adv.*)
Trouver. Invenio, is, veni, ventum, venire, *acc.*
Vie. Vita, æ, *f.*
Vrai. Verus, a, um, (*adj.*)
Vraiment. Verè, (*adv*).

de l'infinitif. *Ex :* Je crois qu'il viendra demain ; *tournez*, je crois lui devoir venir demain. *Credo illum cràs venturum esse.*—Je crois qu'il serait venu si... ; *tournez*, je crois lui avoir dû venir si... *Credo illum venturum fuisse si...*

S'il n'y a pas de futur, on met, suivant les cas, *fore ut* ou *futurum esse ut* ou *futurum fuisse ut*, avec les différents temps du subjonctif. *Ex :* Je crois que vous vous repentirez. *Credo fore ut te pœniteat.*

21. QUE OU DE EXPRIMÉ.—Le *que* est une des liaisons les plus fréquentes qu'emploie la langue française. Nous venons de voir qu'après certains verbes le *que* se retranche en latin.

THÈMES LATINS.

arbre est un arbre délicat, à qui tous les terrains ne conviennent pas et que le moindre obstacle peut empêcher de croître. Il a d'ailleurs mille ennemis dangereux acharnés à sa perte, et qui sans cesse cherchent à le dévorer ; et, si chaque jour gardien vigilant on ne prend soin de les éloigner, bientôt on voit l'arbre végéter et mourir. Or, quand il est mort, il est mort pour jamais. Veillez donc assidûment et n'attendez pas, pour y porter remède, que l'arbre soit sur le point de périr. Car alors il ne tiendrait plus à vous de réparer les dommages de l'ennemi et l'arbre du malheur aux fruits amers grandirait malgré vous et pour vous. Ne doutez pas enfants qu'il en soit ainsi, et si vous négligez aujourd'hui mes

A pour afin que. Ut, (*conj.*)
Acharné. Asperrimus, a, um, (*adj.*)
Ailleurs (d'). Cæterùm, (*adj.*)
Ainsi. Ita, (*adv.*)
Alors. Tunc, (*adv.*)
Amer. Luctuosus, a, um, (*adj.*)
Arbre. Arbor, oris, *f.*
Attendre. Exspecto, as, avi, atum, are donec, (*subj.*)
Aujourd'hui. Hodie, (*adv.*)
Bientôt. Brevi, (*adv.*)
Car. Enim, (*conj.*) *se met après un mot.*
Cesse (sans cesse). Sine intermissione.
Chaque. Quisque, quæque, quodque et quidque, (*pron.*)
Chercher. Quæro, is, quæsivi, quæsitum, rere, *acc.*
Convenir. Convenio, is, veni, ventum, venire, *n.*
Croître. Cresco, is, crevi, crescere, *n.*
Dangereux. Metuendus, a, um, (*adj.*)
Délicat. Tener, era, erum, (*adj.*)
Dévorer. Devoro, as, are, *acc.*
Dommage. Damnum, i, *n.*
Donc. Igitur (*après un mot*), (*conj.*)
Douter. Dubito, as, avi, atum, are, *n.*
Eloigner. Depello, is, puli, pulsum, pellere, *acc.*
Empêcher. Impedio, is, ii *ou* ivi, itum, ire, *de* ne, *de ne pas* quin (*avec le subj.*)
Enfant. Puer, pueri, *m.*
Et. Et, (*conj.*)
Etre. Sum, es, fui, esse, (*v. subst.*)
Fruit. Fructus, ûs, *m.*
Gardien. Custos, odis, *m.*
Grandement. Multùm, (*adv.*)
Ennemi. Hostis, is, *m.*
Jamais (pour) In perpetuum.
Jour Dies, diei, *m. et f.*
Malgré vous. Te iuvito.
Mille. Mille, (*indécl.*)
Moindre. Minimus, a, um, (*adj. au sup.*)
Mourir. Morior, reris, mortuus sum, mori, *dép.*
Négliger. Negligo, is, glexi, glectum, gligere, *acc.*
Obstacle. Impedimentum, i, *n.* obex, icis, *m. f.*
On voit, se tourne ainsi : *les hommes voient (en ayant soin de ne pas exprimer hommes.)*
Or, quand. Quum autem.
Périr. Pereo, is, ii, itum, ire, *n.*
Perte. Ruina, æ, *f.*
Point. (*Etre sur le point de périr*, se tourne par : *périr presque.*)
Porter. Adhibeo, es, bui, bitum, bere, *acc.*
Pour. Ut, (*avec le subj.*)
Pouvoir. Possum, potes, potui, posse, (*v. irrégul.*)
Quand. Quum, (*conj.*)
Qui. Qui, quæ, quod, (*pron.*)
Réparer. Resarcio, is, ire, *acc.*
Si. Si, *conj.*
Soin (prendre). Operam do, as, dedi, datum, are, *acc.*
Son. Suus, a, um, (*adj.*)
Terrain. Terra, æ, *f.*
Tenir. (*Il ne tient pas à moi.* Per me non stat.) Sto, as, steti, statum, stare, *n.*
Tout. Omnis, e, *adj.*

Après d'autres verbes, il s'exprime ainsi que le *de* par différentes conjonctions, dont la plupart gouvernent le subjonctif. Voici ces conjonctions : *ut*, *ne*, *utrùm*, *an*, *quin*, *quominus*, *quòd*, *dùm* ou *donec*, *cur*. Nous pourrions énumérer tous les verbes, en indiquant après chacun d'eux comment on exprime *que* et *de* seuls ou accompagnés d'une négation. Mais toutes ces règles ont l'inconvénient très réel pour les élèves, qui les apprennent de mémoire, d'exagérer les difficultés. Comme le dictionnaire donne après chaque verbe les indications nécessaires, il suffit d'expliquer les différentes règles, quand l'occasion s'en présente naturellement dans les thèmes ou les

---

conseils vous aurez un jour à vous repentir de ne pas les avoir suivis. L'expérience l'a dit : si jeunesse savait, si vieillesse pouvait. A vous donc l'avenir ; mais il faut le préparer. Car sachez le bien, vous récolterez ce que vous aurez semé.

22. Interrogations et réponses. — *Jacob dit aux bergers : Frères, d'où êtes-vous ? Les bergers répondirent : Nous sommes de la ville d'Haran. Jacob de nouveau : Connaissez-vous Laban ? Ils dirent : Nous le connaissons. Vit-il encore ? Il vit encore. Se porte-t-il bien ? Il se porte bien. Par où dois je aller à sa maison ? Il faut aller par ce chemin ; mais ne vous en écartez pas, pour ne pas vous égarer. Adieu, frères dit Jacob. Portez-vous bien.*

Adieu. Valè, (*adv.*)
Aller. Eo, is, ii *ou* ivi, itum, ire, (*irrég.*)
Avenir. Futurum, i, *n.*
Berger. Pastor, oris, *m.*
Car. Enim, (*c. après un mot.*)
Ce. Is, ea, id, (*pron.*)
Chemin. Iter, itineris, *n.* Via, æ, *f.*
Connaître. Cognosco, is, ovi, itum, oscere, *acc.*
Dire. Dico, is, dixi, dictum, dicere, *acc.*
Donc. Igitur (*après un mot.*)
Ecarter. Digredior, deris, gressus sum, gredi de viâ, (*dép.*)
Egarer. Erro, as, are, *n.*
Encore. Adhuc, (*adv.*)
Etre. Sum, es, fui, esse, (*v. subst.*)
Expérience. Experientia, æ, *f.*
Falloir. Oportet, oportuit, oportere, (*v. unip.*)
Frère. Frater, tris, *m.*
Haran. Haran, *Indécl.*
Jacob. Jacobus, i, *m.*
Jeunesse. Juventus, utis, *f.*
Jour (un). Seriùs, (*adv.*)
Laban. Labanus, i, *m.*
Lui. Is, ea, id, (*pron.*)
Mais. Sed, (*conj.*)
Maison. Domus, ûs *ou* i, *f.*
Nouveau (de). Iterùm, (*adv.*)
Où (d'). Undè, (*adv.*)
Porter bien (se). Valeo, es, lui, lere, *n.*
Pour ne pas. Ne, (*conj.*)
Pouvoir. Possum, potes, potui, posse, (*v. irrég.*)
Préparer. Paro, as, avi, atum, are, *acc.*
Récolter. Meto, is, (messui, *rare*) messum, ere, *acc.*
Repentir (se). Me pœnitet, me pœnituit, me pœnitere istius rei, (*v. unip.*)
Répondre. Respondeo, es, di, sum, dere, *acc.*; alicui.
Savoir. Scio, is, ii *ou* ivi, itum, ire, *acc.*
Si. Si, (*conj.*)
Semer. Sero, is, sevi, satum, serere, *acc.*
Son, sa, ses. Suus, a, um, (*adj.*)
Suivre. Sequor, eris, secutus sum, sequi, *acc.*
Végéter. Langueo, es, ere, *n.*
Veiller. Vigilo, as, are, *n.*
Vieillesse. Senectus, utis, *f.*
Vigilant. Vigilans, antis, *adj.*
Ville. Urbs, urbis, *f.*
Vivre. Vivo, is, vixi, victum, vivere, *n.*
Voir. Video, es, vidi, visum, dere, *acc.*



versions, sans fatiguer les enfants, en leur faisant apprendre des règles, qu'ils oublient trop facilement. L'usage est le seul vrai maître ici comme toujours. Nous nous contenterons donc de quelques exemples.

Ex: 1° Je vous conseille *de* lire ou *que* vous lisiez. *Suadeo tibi ut legas.*

2° Ayez soin *de ne pas* tomber malade. *Cura ne in morbum incidas.*

3° Que m'importe *d'*être riche ou pauvre ; *tournez,* si je suis riche ou pauvre. *Quid meâ refert utrùm dives sim an pauper.*

4° Je crains *que* le maître ne vienne. *Timeo ne præceptor veniat.*

5° Je crains *que* le maître *ne* vienne *pas*. *Timeo ut* ou *ne non præceptor veniat.*

THÈMES LATINS.

23. RÉCAPITULATION.—*Les hommes poussés par le démon méprisaient la loi divine, qui eut éloigné d'eux la peine du déluge. Le diable, qui les poussait au crime, leur cachait soigneusement l'image de la mort dont, sans le savoir, ils avançaient l'époque par leurs péchés. Cet ange rebelle, souverain de l'enfer, qui etait tombé du plus haut des cieux, faisait en sorte qu'ils n'obtinssent pas les récompenses promises aux élus. Il venait sur la terre coupable avec des légions d'esprits mauvais, pour conseiller aux hommes de faire le mal. Craignant qu'ils ne se repentissent, il multipliait ses efforts, pour qu'ils manquassent à leurs devoirs. Tandis que les démons s'agitaient ainsi, les anges*

Ainsi. Ita. *adv*.
Agiter (s'). Trepido,as,are. *n*.
Ange. Angelus, i, *m*.
Avancer. Maturo, as, maturavi, maturatum, maturare *acc*.
Avec. cum. *abl*.
Cacher. Celo, as, celare, *acc*.
Ce. *Cet*. Iste, ista, istud. *pronom*.
Ciel. Cœlum, i, *n*.
Conseiller de. Suadeo, es, suasi, suasum, suadere, ut. *subj*.
Coupable. Scelestus, a, um *adj*.
Craindre de. Timeo, es, timui, timere, ne. *subj*.
Crime. Maleficium, maleficii, *n*.
De. Voir *la grammaire*.
Déluge. Diluvium, ii, *n*.
Démon. Dæmon, onis. *m*.
Devoir. Officium, ii, *n*.
Diable. Diabolus, diaboli, *m*.
Divin. Divinus, a, um, *adj*.
Dont. Voir *la grammaire*.
Elu Electus, i, *m*.
Eloigner. Amoveo, es, movi, motum, movere *acc*.
Enfer. Infernum, i, *n*.
Epoque. Tempus, temporis *n*.
Esprit. Spiritus, ûs, *m*.
Eux. Voir *lui*.
Faire. Facio, is, feci, factum, facere, *acc*.
Faire en sorte que. Curo, as, avi, atum, are ut, *av*. *subj*.
Haut. Altus, a, um, *adj*.
Homme. Homo, inis, *m*.
Image. Species, speciei, *f*.
Le, *la*, *les*. Is, ea, id, *pron*.
Légion. Legio, onis, *f*.
Leur. Pour *à eux*.
Leurs. Voir *son sa ses*.
Lui, *eux*. Is, ea, id. *pron*.
Mal Malum, i. *m*.
Manquer à. Desum, es, fui, esse. *dat*.
Mauvais. Malus, a, um, *adj*.
Mépriser. Contemno,is, tempsi, temptum, temnere, *acc*.
Mort. mors, mortis. *f*.
Multiplier les efforts. Laboro, as, avi, atum, are. *pour que ne* ne.
Obtenir. Adipiscor, eris, adeptus sum, adipisci,*acc*.
Par ou *de*. Voir *la grammaire*.
Péché. Peccatum, peccati, *n*.
Peine. Pœna, pœnæ, *f*.
Pour. Ut, *subj*.
Pousser à. Impello, is, impuli, impulsum, impellere ad. *acc*.
Promettre. Promitto, is, misi, missum, mittere, *acc*.
Qui. Voir *la grammaire*.
Rebelle. Rebellis, e, *adj*.
Récompense. Merces, edis, *f*.
Repentir (*se*). Me pœnitet, me pœnituit, me pœnitere. Voir *la grammaire*.
Sans le savoir. Imprudenter, *adv*.
Soigneusement. Studiosè, *adv*.
Son sa ses, *leur leurs*. Voir *la grammaire*.
Souverain. Tyrannus, i, *m*.
Tandis que. Dum, *conj*.
Tomber de. Cado, is, cecidi, casum, cadere, *e ou ex*, *n*.
Venir. Venio, is, veni, ventum, venire, *n*.

6° Prenez garde *de* tomber, c'est-à-dire *que* vous *ne* tombiez. *Cave ne cadas.*

7° Je me garderai bien *de* vous quitter. *Non committam ut a te discedam.*

8° Il est digne *de* commander. *Dignus est ut imperet*, mieux *qui imperet* ;

9° Dieu nous défend *de* mentir, c'est-à-dire *que* nous ne mentions. *Deus prohibet ne mentiamur.*

10° Je ne vous empêche pas *de* partir. *Non impedio quin proficiscaris.*

11° Attendez *que* le roi soit arrivé. *Expecta dùm* ou *donec rex advenerit.*

12° La maladie a été cause *que* je n'ai pas été vous voir. *Morbus causa fuit cur te non inviserim.*

THÈMES LATINS.

fidèles pleins de charité et avides de protéger les pécheurs, s'efforçaient de leur être utiles ; mais, chose triste à dire, ceux-ci ne les écoutant pas, la justice de Dieu éclata. Pendant quarante jours la pluie ne cessa de tomber et couvrit la terre entière. Noé seul plus prudent que les autres hommes n'avait pas oublié le créateur du ciel et de la terre. Seul Noe fut sauvé. Souvenons-nous du déluge, et sachons que les vengeances de Dieu sont d'autant plus terribles qu'elles tardent davantage. Il a d'ailleurs organisé les lois de la nature et celles de la vie, de telle sorte que pour chacun de nous la punition suive toujours le péché. Il nous importe donc pour être heureux sur la

Ainsi. Ita. *adv*.
Autre. Alius, alia, aliud, *adj*.
Avide. Avidus, a, um, *gén*.
Cesser. Desisto.
Celui-ci. Hic, hæc, hoc, *pron*.
Chacun. Quisque, quæque, quodque *et* quidque, *pron. ind*.
Charité. Caritas, caritatis, *f*.
Chose. Res, rei, *f*.
Ciel. Cœlum, cœli, *n*.
Continuellement. Sine intermissione.
Couvrir. Operio, is, operui, opertum, operire, *acc*.
Créateur. Creator, creatoris, *m*.
D'ailleurs. Ceterùm, *adv*.
D'autant que. Eò ...., quòd, (*loc. adv*.)
D'avantage. Diutiùs, *adv. au comp*.
Déluge. Diluvium, diluvii, *n*.
Dieu. Deus, Dei, *m*.
Dire. Dico, is, dixi, dictum, dicere, *acc*.
Donc. Igitur, (*conj*.)
Eclater. Exorior, iris, exortus sum, exoriri, *dép*.
Ecouter. Audio, is, audivi, auditum, audire, *acc*.
Efforcer (s'). Conor, aris, atus sum, ari, *dép*.
Entier. Universus, a, um, *adj*.
Et. Et, *conj*.
Etre. Sum, es, fui, esse, *v. subst*.
Fidèle. Fidelis, e. *adj*.
Heureux. Felix, felicis, *adj*.
Homme. Homo, inis, *m*.
Importer. Referre, refert, *n*.
Jour. Dies, diei, *m. f*.
Justice. Justitia, justitiæ, *f*.
Leur. Eis, *pour à eux*.
Loi. Lex, legis, *f*.
Mais. Sed. *conj*.
Nature. Natura, æ, *f*.
Ne pas. non, *nég*.
Noé. Noemus, i, *m*.
Organiser. Facio, is, feci, factum, facere, *acc*.
Oublier. Obliviscor, eris, blitus sum, blivisci, *dép*.
Péché. Peccatum, peccati, *n*.
Pécheur. Peccator, peccatoris, *m*.
Pendant. Per, *p. acc*.
Plein. Plenus, a, um, *gén. ou abl*.
Pluie. Pluvia, æ, *f*.
Protéger. Defendo, is, fendi, fensum, fendere, *acc*.
Prudent. Prudens, entis, *adj*.
Punition. Pœna, æ, *f*.
Quarante. Quadraginta, *indécl*.
Sauver. Servo, as, avi, atum, are, *acc*.
Savoir. Scio, is, ivi *ou* ii, itum, ire, *acc*.
Seul. Solus, a, um, *adj*.
Sorte (*de telle s. que*). Ita. ut. *subj*.
Souvenir (*se*). Memini, nisti, nisse, (*verbe défect*.)
Suivre. Sequor, eris, secutus sum, sequi. *dép. acc*.
Sur. In. (*abl*.)
Tandisque. Dum, *conj*.
Tarder. Tardo, as, are, *n*.
Terre. Terra, æ, *f*.
Terrible. Terribilis, e, *adj*.
Tomber. Cado, is, cecidi, casum, cadere, *n*.
Toujours. Semper, *adv*.
Triste. Tristis, e, *adj*.
Utile. Utilis, e, *adj*.
Vengeance. Ultio, onis, *f*.
Vie. Vita, æ. *f*.

13° Je doute *qu'*il se porte bien. *Dubito an valeat.*

14° Je ne doute pas *qu'*il ne se porte bien. *Non dubito quin valeat.*

Remarque.—Les verbes à l'indicatif dans le français, qu'il faut mettre au subjonctif en latin, se mettent au mêmes temps du subjontif latin, excepté les deux futurs. Ceux-ci se mettent au participe futur en *rus, ra, rum,* pour l'actif, en *dus, da, dum,* pour le passif avec *sim, sis, sit, etc., etc.,* s'il n'y a pas de futur, au subjonctif avec un adverbe, qui marque le futur.

22. Interrogations et réponses.—La réponse se met ordinairement au même cas que

---

THÈMES LATINS.

terre et dans l'éternité d'observer les commandements, qu'il a lui-même dictés à Moïse au milieu des éclairs et du tonnerre. Enfants, soyez persuadés que, si vous observez ces commandements, vous serez heureux et que, si vous les violez, vous serez malheureux tôt ou tard. N'oubliez pas que la crainte du Seigneur est le commencement de la sagesse. Tout est là.

Ainsi. Ita. *adv*.
Ce, cet. Ille, illa, illud, *adj. démons*.
Commandement. Præceptum, i, *n*.
Commencement. Initium, ii, *n*.
Crainte. Timor, oris, *m*.
Dans, prép. In, *abl*.
Dicter. Impono, is, posui, positum, ponere, *acc*.
Eclair. Fulgur, uris, *n*.
Enfant. Pu er, pueri, *m*.
Et. Et, *conj*.
Eternité. Æternita, atis, *f*.
Etre. Sum, es, fui, esse, *v. subt*.
Heureux. Felix, icis, *adj*.
Là. In hoc, *adv*.
Lui, eux. Illé, illa, illud, *pron*.
Lui-même. Ipse, ipsa, ipsum, *pron*.
Malheureux. Infelix, icis, *adj*.
Milieu (*ou mil. de*.) Inter,*acc*.
Moïse. Moses, is, *m*.
Observer. Teneo, es, nui, tentum, tenere, *acc*.
Ou. Vel. *conj*.
Oublier. Obliviscor, eris, blitus sum, blivisci, (*dép*.) *gén. et acc*.
Persuadé, (*être*). Persuasum habeo, es, habui, habitum, habere, *acc*.
Que. Qui, quæ, quod, *pron. relatif*.
Sagesse. Sapientia, æ, *f*.
Si. Si, (*conj*.)
Terre. Terra, æ, *f*.
Tonnerre. Tonitru, *n*.
Tôt ou tard. Citiùs tardiùsve, *adv*.
Tout. Omnis, e, *adj*.
Violez. Violo, as, avir, atum, are, *acc*.

la demande. *Ex :* Qui vous a racheté ? Jésus-Christ. *Quis te redemit ? Jesus Christus.*

Quand on interroge sans négation, on met en latin *an* ou *num* devant le premier mot ou *ne* après, et la réponse se fait par le verbe de l'interrogation. *Ex :* Dormez-vous ? Non. Avez-vous vu le roi. *Num dormis ? Non dormio. Vidistine regem ?*

Quand on interroge avec deux négations, on met *annon* on *nonne* devant le premier mot. *Ex :* N'avez-vous pas vu le roi ? Non. *Nonne vidisti regem ? Non vidi.*

Quand on défend, on met *ne* avec le subjonctif ou l'infinitif, ou bien l'on se sert de *noli*, *nolite* avec l'impératif. *Ex :* N'insultez pas les malheureux. *Ne insultes* ou *ne insulta miseris* ou bien *noli insultare miseris.*

23. Récapitulation.—Les règles, qui précèdent, sont les règles principales de la grammaire latine. A la rigueur, elles peuvent suffire. Ce sont les seules, que nous fassions apprendre de mémoire. Nous nous contentons pour les autres de les expliquer, quand elles se présentent. Car, suivant nous, la grammaire doit être un aide et non un obstacle, un moyen et non un but.

Puisse ce travail être utile et agré[illegible] enfants, pour qui il est fait !

ÉTUDE DU LATIN

THÈMES RÈGLES

ET

VIE D'AGÉSILAS

NOUVELLE MÉTHODE

POUR APPRENDRE LE LATIN EN PEU DE TEMPS

Par P. LEROY.



QUÉBEC
IMPRIMERIE A. COTÉ ET Cie
Rue Saint-Anne, 41.

1874.

VIE D'AGÉSILAS.

I. Bon Français.—Le Lacédémonien Agésilas a été loué tout particulièrement par l'Athénien Xénophon, avec qui il était d'ailleurs intimement lié. Il partagea le trône avec Cléombrote. C'était en effet une ancienne coutume, qui d'âge en âge s'était conservée à Sparte, d'avoir toujours deux rois. Ces deux rois étaient tirés de deux familles de Proclès et d'Erysthènes princes de la race d'Hercule et premiers rois des Lacédémoniens.

II. A peine au pouvoir Agésilas donna à ses concitoyens le conseil d'envoyer une armée en Asie pour faire la guerre au roi de Perse, disant qu'il valait mieux avoir à soutenir la

---

VIE D'AGÉSILAS.

I. Français mot-à-mot.—*Le Lacédémonien Agésilas a été loué particulièrement par l'Athénien Xénophon, dont il se servit très-familièrement. Il partagea le trône avec Cléombrote. La coutume en effet avait été transmise aux Lacédémoniens par leurs ancêtres, qu'ils eussent toujours deux rois des deux familles de Proclès et d'Eurysthènes, qui descendaient d'Hercule et avaient été les premiers rois de Sparte.*

II. Dès qu'il fut maître du pouvoir, il persuada aux Lacédémoniens d'envoyer une armée en Asie et de faire la guerre au roi des Perses, disant qu'il était préférable de combattre en Asie qu'en Europe. Car le bruit s'était

Agésilas. Agesilaüs, ï, *m*.
Ancêtres (*les*). Majores, rum, *m. pl*.
Armée. Exercitus, ûs, *m*.
Asie. Asia, æ, *f*.
Athénien. Atheniensis, se, (*adj*.)
Avoir. Habeo, es, bui, bitum, bere, *acc*.
Avec. Cum, (*prép*.), *abl*.
Bruit. Fama, æ, *f*.
Car. Enim, (*conj*.), (*se met après un mot*.)
Cléombrote. Cleombrotus, i, *m*.
Combattre. Dimico, as, avi, atum, are, *n*.
Coutume. Mos, moris, *m*.
Dès que. Ubi, (*conj*.)
Descendre. Nascor, eris, natus sum, nasci, (*dép*.), *de e ou ex*.
Deux. Duo, duæ, duo, (*n. de n*.)
Dire. Dico, is, dixi, dictum, dicere, *acc*.
Effet (*en*). Enim, (*se met après un mot*).
En. In, (*prép*.), *acc. ou abl*.
Envoyer. Mitto, is, misi, missum, mittere, (*acc*.)
Etre. Sum, es, fui, esse, (*v. subst*.)
Europe. Europa, æ, *f*.
Eurysthènes. Eurysthenes, is, *m*.
Faire. Facio, is, feci, factum, facere, *acc*.
Familièrement. Familiarè.
Famille. Familia, æ, *f*.
Guerre. Bellum, i, *n*.
Hercule. Hercules, is, *m*.
Lacédémonien. Lacedœmonius, a, um, (*adj*.)
Lacedémoniens (*les*). Lacedœmonii, iorum, *m. pl*.
Louer. Laudo, as, avi, atum, are, *acc*.
Maître (*être*). Potior, iris, itus sum, iri, (*dép*.), *abl*.
Partager le trône. Regnum divisum habeo, es, bui, bitum, bere, *acc*.
Particulièrement. Eximiè, (*adv*.)
Persuader. Suadeo, es, suasi, suasum, suadere, *acc*.
Perses (*les*). Persæ, arum, *m. pl*.
Pouvoir. Imperium, ii, *n*.
Préférable (*être*). Satius sum, es, fui, esse, (*v. subst*.)
Premier. Princeps, ipis, (*adj*.)
Proclès. Procles, is, *m*.
Que. Quàm, (*conj*.)
Qui. Qui, quæ, quod, (*pron*.)
Roi. Rex, regis, *m*.
Servir (*se*). Utor, eris, usus sum, uti, *abl*.
Sparte. Lacedœmon, onis, *m*.
Survivre. Supersum, es, superfui, superesse, (*comp. de sum*.)
Toujours. Semper, (*adv*.)
Transmettre. Trado, is, tradidi, traditum, dere, *acc*.
Trône. Regnum, i, *n*.
Xénophon. Xenophon, onis, *m*.

lutte en Asie qu'en Europe. Le bruit en effet s'était répandu qu'Artaxercès préparait des flottes et des armées de terre, pour venir attaquer la Grèce. Dès que l'autorisation d'agir lui eut été donnée, Agésilas marcha sur l'Asie, où il arriva avec une telle rapidité que les satrapes du roi ne savaient pas encore qu'il fût parti. Aussi les trouva-t-il tous sans inquiétude et sans défense. A la nouvelle de son arrivée, Tissapherne à qui appartenait le commandement en chef, conclut une trêve avec lui sous le prétexte de ménager un accommodement entre les Perses et les Lacédémoniens ; mais en réalité pour rassembler des troupes. Tous deux jurèrent d'observer fidèle-

---

VIE D'AGÉSILAS.

répandu, qu'Artaxercès préparait des flottes et des armées de terre, qu'il enverrait en Grèce L'autorisation ayant été donnée, il usa d'une s· grande célérité qu'il parvint en Asie avant qui les satrapes royaux sussent qu'il était partie D'où il résulta qu'il attaqua eux tous non pré parés et ne sachant rien. Dès que Tissapherne qui avait alors le commendement suprême entre, les lieutenants du roi, connut cela, il demanda un armistice au Lacédémonien, feignant de faire en sorte qu'un arrangement se fît entre Artaxercès et Agésilas ; mais en réalité il rassemblait des troupes pendant ce temps là. Et cependant l'un et l'autre avaient juré qu'ils observeraient la trêve sans supercherie. Agésilas se tint tranquille avec

Agésilas. Agesilaüs, ï, *m.*
Armée. Exercitus, ûs, *m.*
Armistice. Induciæ, arum, *f. pl.*
Arrangement (faire un), s'arranger. Convenio, is, veni, ventum, venire, *n.; avec* cum, *abl.*
Artaxercès. Artaxerces, is, *m.*
Asie. Asia, æ, *f.*
Attaquer. Offendo, is, di, sum, dere, *acc.*
Autorisation. Potestas, atis, *f.*—Facultas, atis, *f.*
Avant que. Priusquàm, (*conj*), *ind. ou subj.*
Avoir. Habeo, es, bui, bitum, bere, *acc.*
Célérité. Celeritas, atis, *f.*
Celui-là. Ille, illa, illud, (*pron.*)
Cependant. Tamen, (*se met après un mot.*)
Commandement. Imperium, ii, *n.*
Connaître. Cognosco, is, ovi, itum, oscere, *acc.*
Demander. Peto, is, ii *ou* ivi, itum, ere, *acc.; à,* a *ou* ab, *abl.*
Dès que. Ut, (*conj.*), *ind.*
Donner. Do, as, dedi, datum, dare, *acc.*
En. In, (*prép.*)
Entre. Inter, (*prép.*) *acc.*
Envoyer. Mitto, is, misi, missum, mittere, *acc.*
Et. Et, (*conj.*)
Faire en sorte que... Curo, as, are ut, (*subj.*)
Feindre. Simulo, as, are, (*le que se retranche*).
Flotte. Classis, is, *f.*
Grand (si grand...... que). Tantus, a, um ut, (*subj.*)
Grèce. Græcia, æ, *f.*
Lacédémoniens (les). Lacedœmonii, iorum, *m. pl.*
Lieutenant. Præfectus, i, *m.*
Lui. Is, ea, id, (*pron.*)
L'un et l'autre. Uterque, utraque, utrumque, (*pron.*)
Mais. Sed, (*conj.*)
Non. Non, (*nég.*)
Observer. Conservo, as, avi, atum, are, *acc.*
Partir. Proficiscor, eris, fectus sum, proficisci, (*dép.*)
Parvenir. Pervenio, is, veni, ventum, venire, *n.*
Préparer. Comparo, as, avi, atum, are, *acc.*
Prêt (non). Imparatus, a, um, (*part.*)
Qui, que. Qui, quæ, quod, (*pron.*)
Que. Ut, (*conj. avec subj.*)
Rassembler. Comparo, as, avi, are, *acc.*
Réalité (en). Re autem verâ.
Répandre (se). Exeo, is, ii *ou* ivi, itum, ire, *n.*
Résulter (de cela). Quo fio, is, factus sum, fieri, (*passif de* facio.)
Roi. Rex, regis, *m.*
Sachant (ne) rien. Inopinans, antis, (*adj.*)
Sans. Sine, (*prép.*), *abl.*
Satrape. Satrapa, æ, *m.*
Savoir. Scio, is, ii *ou* ivi, itum, ire, *acc.*, (*le que se retranche*).
Supercherie. Dolus, i, *m.*
Suprême. Summus, a, um, (*adj.*)
Terre (de). Pedestris, e, (*adj.*)
Tissapherne. Tissaphernes, is, *m.*
Trève. Induciæ, iarum, *f. pl.*

ment cette trêve, ce que fit Agésilas. Tissapherne au contraire ne cessa de se préparer à la guerre. Agésilas l'apprit et resta néanmoins fidèle à son serment. Car, disait-il, en agissant ainsi Tissapherne s'aliène et les hommes et les dieux, qui devenus nos amis combattront pour nous. Ne protégent-ils pas toujours ceux qui gardent la parole donnée!

III. Quand la trêve fut expirée, le barbare dans la persuation que les ennemis se jeteraient d'abord sur la Carie, province qui passait alors pour être très-riche, y avait rassemblé toutes ses troupes. Mais Agésilas envahit la Phrygie et l'a ravagea avant que Tissapherne eût fait le moindre mouvement.

VIE D'AGÉSILAS.

une très-grande bonne foi. Tissapherne au contraire ne prépara rien autre chose que la guerre. Quoique le Lacédémonien sût cela, il gardait cependant son serment, disant que beaucoup d'utilité sortirait pour lui de cette manière de faire, attendu que Tissapherne détachait les hommes et les dieux de ses intérêts ; que lui au contraire fortifiait son armée, qui aurait les dieux pour amis. Car ils ont coutume de s'intéresser à ceux qu'ils voient garder parole.

III. Quand les jours de l'armistice furent passés, le satrape ne doutant pas que les ennemis ne fissent irruption sur la Carie, province qui à cette époque était regardée comme de beaucoup la plus riche, avait rassemblé là toutes ses troupes.

Ami. Amicus, a, um, (*adj.*)
Armée. Exercitus, ûs, *m.*
Armistice. Induciæ, iarum, *f. pl.*
Attendu que. Quum, (*subj.*)
Autre. Alius, a, ud, (*adj.*)
Avoir. Habeo, es, bui, bitum, bere, *acc.*
Beaucoup. Multùm, (*adv. g. le gén.*)
Beaucoup (*de*). Longè, (*adv.*)
Car. Enim, (*se met après un mot.*)
Carie. Caria, æ, *f.*
Ce, cet. Is, ea, id, (*adj. et pron.*)
Celui. Hic, hæc, hoc, (*pron.*)
Celui-là. Ille, illa, illud, (*pron.*)
Cependant. Tamen, (*se met après un mot.*)
Chose (*rien autre chose.. que*). Nihil aliud... quàm).
Comme. Ut, (*conj.*)
Contraire (*au*). Verò, (*après un mot.*)
Coutume (*avoir*). Consuesco, is, evi, etum, escere, *n.*
Détacher. Abalieno, as, are, *acc.*; de, (*abl.*)
Dieux (*les*). Dii, deorum, *m. pl.*
Dire. Dico, is, dixi, dictum, dicere, *acc.*
Douter. Dubito, as, are, *act. et n. Que*, ne; *Que ne*, quin, (*subj.*)
Ennemi. Hostis, is, *m.*
Epoque (*à cette époque*). His temporibus.
Faire irruption sur. Impetum facio, is, feci, factum, facere in, *acc.*
Foi (*bonne*). Fides, ei, *f.*
Fortifier. Confirmo, as, avi, atum, are, *acc.*
Garder. Servo, as, avi, atum, are, *acc.*
Grand (*très*). Summus, a, um, (*adj.*)
Guerre. Bellum, i, *n.*
Homme. Homo, inis, *m.*
Jour. Dies, diei, *m. et f.*
Intéresser (*s'*). Studeo, es, dui, dere, *dat.*
Intérêt. Commodum, i, *n.*; res, rei, *f.*
Irruption. Voir *faire*.
Là. Ibi, (*adv.*)
Lacédémonien. Laco, onis, *m.*
Lui. Is, ea, id, (*pron.*)
Manière de faire. In eo.
Parole. Jusjurandum, i, *n.*
Passer. Prætereo, is, ii *ou* ivi, itum, ire, *n.*
Préparer. Comparo, as, avi, atum, are, *acc.*
Province. Provincia, æ, *f.*
Quand. Postquàm, (*ind.*)
Qui, que. Qui, quæ, quod, (*pron.*)
Quoique. Etsi, (*ind. ou subj.*)
Rassembler. Contraho, is, traxi, tractum, trahere, *acc.*
Regardé (*être*). Habeor, eris, itus sum, beri (*passif de* habeo.)
Riche. Locuples, etis, (*adj.*)
Satrape. Satrapa, æ, *m.*
Savoir. Sentio, is, si, sum, tire, *acc.*
Serment. Jusjurandum, i, *n.*
Son, sa, ses. Suus, a, um, (*adj*)
Sortir. Consequor, eris, cutus sum, sequi, (*dép.*)
Tenir (*se*) *tranquille, ou dans le pacte*. In quâ pactione maneo, es, si, sum, nere, *n*,
Tissapherne. Tissaphernes, is, *m.*

Il en ramena son armée chargée de butin et la conduisit à Ephèse pour y passer l'hiver. Là il établit des fabriques d'armes et s'occupa très-activement de faire des préparatifs de guerre. Pour engager les soldats à s'armer avec plus de soin, il promit des récompenses à ceux qui se distingueraient par leur zèle, et parvint ainsi à avoir une armée très-belle et très-exercée.

IV. Quand arriva enfin le moment de faire sortir ses troupes de leurs quartiers d'hiver, il indiqua publiquement sur quel pays il comptait marcher, dans l'espérance que les ennemis ne le croiraient pas et occuperaient d'autres régions. Tissapherne en effet s'y laissa prendre

---

VIE D'AGÉSILAS.

Mais Agésilas se tourna vers la Phrygie et la ravagea avant que Tissapherne se fût porté quelque part. Ses soldats ayant été enrichis d'un grand butin, il ramena son armée à Ephèse, et des fabriques d'armes ayant été établis là, il prépara la guerre avec une grande diligence. Afin que les Lacédémoniens s'armassent avec plus de soin, il proposa des recompenses desquelles seraient gratifiés (devaient être gratifiés) ceux dont le zèle en cette chose aurait été remarquable. Par ces moyens il arriva qu'il eût une armée et très-ornée et très-exercée.

IV. Dès que le moment lui parut favorable pour faire sortir ses troupes de leurs quartiers d'hiver, comprenant que, s'il indiquait en public

Afin que. Ut, (*conj.*), *subj.*
Agésilas. Agesilaüs, ï, *m.*
Armée. Exercitus, ûs, *m.*
Armer (s') dans le sens de être armé. Armor, aris, atus sum, ari, (*passif de* armor.)
Arriver. Efficio, is, feci, fectum, ficere, *n.*; *que,* ut, (*avec subj.*)
Avec. Cum, (*prép.*), *abl.*
Avant que. Priusquàm, (*avec subj. ou ind.*)
Avoir. Habeo, es, bui, bitum, bere, *acc.*
Butin. Præda, æ, *f.*
Ce, cet. Is, ea, id, (*adj. et pron*)
Chose. Res, rei, *f.*
Comprendre. Intelligo, is, lexi, lectum, ligere, *acc.*
En. In, (*prép.*), *acc. ou abl., suivant les cas.*
Enrichir. Locupleto, as, avi, atum, are, *acc.*
Ephèse. Ephesus, i, *m.*
Etablir. Instituo, is, tui, tutum, tuere, *acc.*
Exercé. Exercitatus, a, um, (*part.*)
Fabrique d'armes. Officina, æ, *f.*
Faire sortir. Extraho, is, axi, actum, ere, *acc.*
Favorable. Bonus, a, um, (*adj.*)
Grand. Magnus, a, um, (*adj.*)
Gratifier. Dono, as, avi, atum, are, *acc.*
Guerre. Bellum, i, *n.*
Indiquer. Pronuntio, as, avi, atum, are, *acc.*
Là. Ibi, (*adv.*)
Lacédémoniens (les). Lacedœmonii, orum, *m. pl.*
Mais. Sed, (*conj.*)
Moment. Tempus, oris, *n.*
Moyen. Res, rei, *f.*
Orné. Ornatus, a, um, (*part.*)
Paraître. Videor, eris, visus sum, videri, (*pas de* video.)
Part (quelque). Usquàm (*adv*)
Phrygie. Phrygia, æ, *f.*
Porter. Moveo, es, movi, motum, movere, *acc.*
Préparer. Apparo, as, avi, atum, are, *acc.*
Proposer. Propono, is, posui, positum, ponere, *acc.*
Public (en). Palàm, (*adv.*)
Quartiers d'hiver. Hibernacula, orum, *m. pl.*
Ramener. Reduco, is, duxi, ductum, reducere, *acc.*
Ravager. Depopulor, aris, atus sum, ari, (*dép.*), *acc.*
Récompense. Præmium, ii, *n.*
Remarquable. Egregius, a, um, (*adj.*)
Soin (avec). Studiosè, (*adv.*)
Soldat. Miles, itis, *m.*
Tissapherne. Tissaphernes, is, *m.*
Tourner (se). Se converto, is, ti, sum, tere, *acc.*
Tout. Omnis, e, (*adj.*)
Troupes. Copiæ, iarum, *f. pl.*
User. Utor, eris, usus sum, uti, (*dép.*), *abl.*
Utilité. Utilitas, atis, *f.*
Vers. In, (*avec l'acc.*)
Voir. Video, es, vidi, visum, videre, *acc.*
Zèle. Studium, ii, *n.*; industria, æ, *f.*

et crut que Sardes ayant été désigné n'était point l'objectif réel et qu'il fallait continuer à défendre la Carie. Il s'aperçut trop tard qu'il s'était trompé et ne put à temps porter secours au pays attaqué. Déjà Agésilas avait forcé beaucoup de place et enlevé un grand butin. Mais les Perses étant supérieur en cavalerie il se garda bien de jamais les attaquer en plaine, mais seulement dans des pays montagneux, où l'infanterie avait l'avantage. Aussi chaque fois qu'il en vint aux mains, il défit les ennemis malgré leur grand nombre, et dans toute cette campagne il se conduisit de telle sorte que, dans l'opinion de tous, il fut regardé comme ayant été vainqueur.

VIE D'AGÉSILAS.

vers quelle région il devait faire route, les ennemis ne le croiraient pas et que par conséquent ils occuperaient par des garnisons d'autres pays, il annonça qu'il irait à Sardes. Tissapherne ne doutant pas qu'il ne fît autre chose que ce qu'il avait dit, pensa qu'il fallait encore défendre la Carie. Il s'aperçut trop tard qu'il s'était trompé et ne put à temps porter secours aux sieus. Car, quand il arriva là, Agésilas, beaucoup de bourgades ayant été prises de force, s'était déjà emparé d'un grand butin. Mais, quand ce dernier vit que les Perses étaient supérieurs en cavalerie, il ne leur donna jamais l'occasion de l'attaquer en plaine et fit en sorte de combattre toujours dans des lieux, où l'infanterie pouvait davantage.

Agésilas. Agesilaüs, i, *m*.
Aller. Eo, is, ii *ou* ivi, itum, ire, *n*.
Annoncer. Dico, is, dixi, dictum, dicere, *acc*.
Apercevoir (s'). Video, es, visum, videre, *acc*.
Arriver. Venio, is, veni, ventum, venire, *n*.
Attaquer. Pugno, as, avi, atum, are, adversus, *acc*.
Autre. Alius, a, iud, (*adj*.) *Autre chose s'exprime par l'adjectif neutre.*
Beaucoup de. Multus, a, um, (*adj*.)
Bourgade. Vicus, i, *m*.
Butin. Præda, æ, *f*.
Car. Enim, (*conj*.), *se met après un mot.*
Carie. Caria, æ, *f*.
Cavalerie. Equitatus, ûs, *m*.
Combattre. Manum consero, is, serui, sertum, serere, *acc*.
Conséquent (par). Idcircò, *adv*.
Croire. Credo, is, didi, ditum, dere, *acc*.
Dans. Voir *En*.
Davantage. Voir *Plus* aux adverbes de quantité.
Défendre. Defendo, is, di sum, dere, *acc*.
Déjà. Jam, *adv*.
Dernier. Ille, illa, illud, (*pron*)
Dire. Pronuntio, as, are, *acc*.
Donner occasion. Potestatem facio, is, feci, factum, facere, *acc*.
Douter. Dubito, as, are. *Douter que...* an ; *ne pas douter que...* quin.
Emparer (s'). Potior, iris, itus sum, iri, *abl*.
En. In, (*prép*.), *avec l'abl. ou l'acc., suivant les cas.*
Ennemi. Hostis, is, *m*.
Faire. Facio, is, feci, factum, facere, *acc*.
Faire en sorte... de. Operam do, as, didi, datum, dare... ut, (*subj*.)
Faire route. Iter facio, is, feci, factum, facere; *vers*, in, *acc*.
Garnison. Præsidium, ii, *n*.
Grand. Magnus, a, um, (*adj*.)
Infanterie. Pedestres copiæ, iarum, *f. pl*.
Jamais. Nunquàm, (*adv*.)
Là. Illò, (*adv*.)
Lieu. Locus, i, *m*.
Mais. Sed, (*conj*.)
Occuper. Occupo, as, avi, atum, are, *acc*.
Où. Tournez par *Dans lesquels*.
Pays. Regio, onis, *f*.
Penser. Puto, as, avi, atum, are, *acc*.
Perses (les). Persæ, arum, *f. pl*.
Plaine. Campus, i, *m*.
Porter. Fero, fers, tuli, latum, ferre, *acc*.
Pouvoir. Possum, potes, potui, posse, (*irrég*.)
Pouvoir (être fort). Valeo, es, valui, valere, (*irrég*.)
Prendre de force. Expugno, as, avi, atum, are, *acc*.
Quand. Quum, (*conj*.)
Quel (vers quelle région). Quò, (*adv*.)
Sardes. Sardæ, arum, *f. pl*.
Secours. Auxilium, ii, *n*.
Siens (les). Sui, suorum, *m. pl*.
Supérieur (être.) Supero, as, are, *n*.
Tard. Tardè, (*adv*.)
Temps (à). Tempore opportuno.
Tissapherne. Tissaphernes, is, *m*.

V. Il allait de nouveau partir pour faire la guerre aux Perses et il comptait même pénétrer au cœur de leur empire, quand un courrier envoyé par les Ephores vint de Sparte en Asie lui annoncer que les Athéniens et les Béotiens avaient déclaré la guerre aux Lacédémoniens, qu'il fallait par conséquent revenir au plus tôt. Chose admirable à dire, ce grand homme arrêté dans sa marche victorieuse, au moment où il se croyait être sur le point de conquérir un grand royaume, se soumit aux ordres des magistrats absents aussi facilement que si étant simple particulier il se fut trouvé dans l'assemblée à Sparte. A un puissant empire il préféra une bonne renommée

---

VIE D'AGÉSILAS.

Chaque fois donc qu'il se battit, il défit les troupes des ennemis quoique beaucoup plus nombreuses et agit en Asie de telle sorte qu'il fut reputé vainqueur.

V. Tandis qu'il méditait de partir contre les Perses et d'attaquer Artaxercès lui-même, un messager vint de sa patrie lui annoncer que les Athéniens et les Béotiens avaient déclaré la guerre aux Lacédémoniens, que par conséquent il ne fît pas difficulté de revenir. Chose admirable à dire, cet homme fut obéissant à la parole et aux ordres des magistrats absents, alors qu'il commandait à une armée victorieuse et qu'il avait l'espérance de conquérir le royaume des Perses. Il préfera une bonne renommée à un royaume très-opulent et

Absent. Absens, entis, (*adj.*)
Admirable. Marabilis, e, (*adj*)
Agir (*se conduire*). Versor, aris, atus sum, ari, (*passif de* verso).
Alors que. Quum (*conj.*)
Annoncer. Nuntio, as, avi, atum, are, *acc*.
Armée. Exercitus, ûs, *m*.
Artaxercès. Artaxerces, is, *m*.
Asie. Asia, æ, *f*.
Athéniens (*les*). Athenienses, sium, *m. pl.*
Attaquer. Adorior, iris, ortus sum, oriri, *acc*.
Avoir. Habeo, es, bui, bitum, bere, *acc*.
Battre (*se*). Congredior, deris, gressus sum, di, *dép*.
Beaucoup. Multùm, (*adv.*) ; multò, *devant un comp.*
Béotiens (*les*). Beotii, iorum, *m. pl.*
Bon. Bonus, a, um, (*adj.*)
Ce, cet. Ille, illa, illud, (*adj. et pron.*)
Chaque fois que. Quotiescunque, (*conj.*)
Commander. Præsum, prœes, præfui, præesse, *dat*.
Conquérir. Potior, iris, itus sum, iri, *abl*.
Contre. In, (*prép.*), *acc*.
Déclarer. Indico, is, xi, ctum, cere, *acc*.
Défaire. Pello, is, pepuli, pulsum, pellere, *acc*.
Difficulté (*faire*). Dubito, as, avi, atum, are, *n.* ; de, (*inf.*)
Dire. Dico, is, dixi, dictum, dicere, *acc*.
Donc. Igitur, (*conj.*)
En. In, (*prép.*), *acc. ou abl., suivant les cas*.
Ennemi. Hostis, is, *m*.
Espérance. Fiducia, æ, *f*.
Etre. Sum, es, fui, esse, (*v. subst.*)
Guerre. Bellum, i, *n*.
Homme. Vir, viri, *m*.
Lacédémoniens (*les*). Lacedæmonii, iorum, *m. pl.*
Magistrat. Magistratus, ûs, *m*.
Méditer. Meditor, aris, atus sum, ari, *dép*.
Messager. Nuntius, ii, *m*.
Nombreux. Magnum, a, um, (*adj.*)
Obéissant. Parens, entis, *dat*.
Opulent. Opulentus, a, um, (*adj.*)
Ordre. Jussum, i, *n*.
Parole. Dictum, i, *n*.
Partir. Proficiscor, eris, fectus sum, ficisci, (*dép.*)
Patrie. Patria, æ, *f*.
Perses (*les*). Persæ, arum, *m. pl.*
Préférer. Præpono, is, posui, positum, ponere, *acc.*; à, *dat*.
Quoique. Quamvis (*conj.*)
Renommée. Existimatio, onis, *f*.
Réputer. Duco, is, duxi, ductum, ducere, *acc*.
Revenir. Venio, is, veni, ventum, venire, *n*.
Royaume. Regnum, i, *n*.
Son, sa, ses. Suus, a, um, (*adj*)
Sorte (*de telle sorte que*). Ita ut, (*subj.*)
Tandis que. Dum, (*conj.*)
Toujours. Semper, (*adv.*)
Tromper (*se*). Opinio fallo, is, fefelli, falsum, fallere, *acc*.
Troupes. Copiæ, iarum, *f. pl.*
Vainqueur. Victor, oris, *m*.
Venir. Venio, is, veni, ventum, venire, *n*.
Victorieux. Victor, oris, (*adj*)

et regarda comme plus glorieux pour lui d'obéir aux lois de son pays que de subjuguer l'Asie par les armes, dévouement mémorable et aussi digne de louanges que sa vertu guerrière. Plût aux dieux que les généraux d'Athènes eussent voulu suivre cet exemple !

VI. Pour venir au secours de sa patrie menacée, Agésilas traversa l'Hellespont avec ses troupes et marcha sur Lacédémone avec une rapidité telle, qu'il mit trente jours seulement à faire le chemin que Xercès avait fait jadis en un an tout entier. Déjà il approchait du Peloponèse, quand les Athémiens et les Boétiens essayèrent auprès de Coronée de l'arrêter dans sa marche ; mais il les vainquit

---

regarda comme beaucoup plus glorieux d'obéir aux lois de sa patrie que de vaincre l'Asie. Et en cela son dévouement envers Lacédémone est devant être admiré non moins que sa vertu guerrière. Plût aux dieux que les généraux d'Athènes eussent voulu suivre cet exemple !

VI. Agésilas fit donc passer ses troupes au-delà de l'Hellespont et usa d'une rapidité si grande qu'il traversa en trente jours les mêmes pays que Xercès avait traversés en un an. Lorsque déjà il n'était pas très-éloigné du Peloponèse, les Athéniens et les Béotiens s'efforcèrent de s'opposer à lui auprès de Coronée, lesquels tous il vainquit dans un terrible combat. Le mérite le plus grand de cette victoire fut que, quoiqu'étant irrité

Admirer. Suspicio, is, spexi, spectum, spicere, *acc.*
Agésilas. Agesilaüs, ĭ, *m.*
An. Annus, i, *m.* *En un an.* Anno vertente.
Armes. Arma, orum, *n. pl.*
Asie. Asia, æ, *f.*
Athènes. Athenæ, arum, *f. pl.*
Athéniens (les). Athenienses, ium, *m. pl.*
Auprès. Apud, (*prép.*), *acc.*
Beaucoup. Multùm, (*adv.*) ; multò, *devant un comparatif*
Béotiens (les). Beotii, iorum, *m. pl.*
Ce, cet. Is, ea, id, (*adj.*)
Cela (en). In hoc.
Combat. Prælium, ii, *n.*
Coronée. Coronea, æ, *f.*
Déjà. Jam, (*adv.*)
Dévouement. Pietas, atis, *f.*
Donc. Igitur, (*conj.*)
Efforcer (s'). Conor, aris, atus sum, ari, *dép.*
Eloigné (être). — *Etre très-éloigné.* — Longè absum, abes, abfui, abesse, *abl.*
Envers. In, (*prép.*), *acc.*
Etre. Sum, es, fui, esse, (*v. subst.*)
Exemple. Exemplum, i, *n.*
Faire passer au-delà. Trajicio, is, jeci, jectum, jicere, *deux acc.*
Général. Dux, ducis, *m.*
Glorieux. Gloriosus, a, um, (*adj.*)
Grand. Magnus, a um, (*adj.*)
Grand (si). Tantus, a, um ; *que*, ut, (*subj.*)
Guerrier. Bellicus, a, um, *adj.*
Hellespont. Hellespontus, i, *m.*
Irrité. Iratus, a, um, *dat.*
Jour. Dies, diei, *m. et f.*
Lacédémone. Lacedæmon, is, *f*
Lequel. Qui, quæ, quod, (*pron.*)
Loi. Lex, legis, *f.* Institutum, i, *n.*
Lorsque. Quum, (*conj.*)
Lui. Is, ea, id, (*pron.*)
Même (le). Idem, eadem, idem, (*adj.*)
Mérite. Laus, laudis, *f.*
Moins. Minùs, (*adv.*)
Non. Haud, *nég.*
Obéir. Pareo, es, parui, parere, *dat.*
Opposer (s'). Obsisto, is, stiti, sistere, *n.*, *dat.*
Patrie. Patria, æ, *f.*
Pays. Regio, onis, *f.*
Péloponnèse. Peloponnesus, i, *m.*
Plût aux Dieux que. Utinam, (*subj.*)
Que. Quàm, (*conj.*)
Que. Qui, quæ, quod, (*pron.*)
Quoique. Quamvis, (*conj.*)
Rapidité. Celeritas, atis, *f.*
Son, sa, ses. Suus, a, um, (*adj*)
Suivre. Sequor, eris, cutus sum, sequi, *acc.*, *dép.*
Terrible. Gravis, e, (*adj.*)
Tout. Omnis, e, (*adj.*)
Traverser. Transeo, is, ii *ou* ivi, itum, ire, *acc.*
Trente. Triginta, (*n. de n.*)
Troupes (les). Copiæ, iarum, *f. pl.*
User. Utor, eris, usus sum, uti, *dép.*, *abl.*
Vaincre. Vinco, is, vici, victum, vincere, *acc.*
Vertu. Virtus, utis, *f.*
Victoire. Victoria, æ, *f.*
Vouloir. Volo, vis, volui, velle, *irrég.*
Xercès. Xerces, is, *m.*

tous dans un terrible combat. Voici peut-être ce qu'il y eut de plus admirable dans sa victoire : c'est qu'il pardonna aux vaincus, bien que justement irrité contre tous ceux, qui avaient pris les armes contre lui. Ceux-ci en effet dans leur fuite s'étaient refugiés en grand nombre dans le temple de Minerve, et quand on lui demanda ce qu'il décidait à leur égard, il défendit de les maltraiter sacrifiant ainsi sa colère à la religion. D'ailleurs ce n'est pas seulement en Grèce qu'il eut pour sacrés les temples des dieux ; chez les barbares eux-mêmes il montra toujours le plus profond respect pour tous les autels. Aussi disait-il souvent qu'on devrait regarder comme sacriléges

---

contre ceux, qui avaient porté les armes contre lui, il leur pardonna. Et en effet, comme la plupart dans leur fuite s'étaient jetés dans le temple de Minerve, et qu'on lui demandait quelle chose il voulait qu'on leur fit, il défendit qu'on les maltraitât et plaça le respect-dû-au-temple avant sa colère contre les vaincus. D'ailleurs ce n'est pas seulement en Grèce qu'il eut pour sacrés les temples des dieux ; mais même chez les barbares il conserva avec le plus grand respect toutes les statues et autels. Aussi disait-il qu'il s'étonnait que ceux, qui faisaient du mal aux suppliants des dieux, ne fussent pas regardés comme des sacriléges et punis des peines les plus sévères.

VII. Après le combat, toute la guerre fut con-

Ailleurs (d'). Cæterùm, (*adv*)
Armes. Arma, orum, *n. pl.*
Après. Post, (*prép.*), *acc.*
Aussi. Itaque, (*adv.*)
Autel. Ara, æ, *f.*
Avec. Cum, (*prép.*), *abl.*
Avoir. Habeo, es, bui, bitum, bere, *acc.*
Barbares (*les*). Barbari, orum, *m. pl.*
Celui. Ille, illa, illud, (*pron.*)
Chez. Apud, (*prép.*), *acc.*
Colère. Ira, æ, *f.*
Combat. Prælium, ii, *n.*
Comme (*au nombre de*). Numero.
Conserver. Conservo, as, avi, atum, are, *acc.*
Contre. Adversùs, *acc.*
Dans. In, (*prép.*), *acc. ou abl., suivant les cas.*
Défendre. Veto, as, vetui, vetare, (*en retranchant le que.*)
Demander. Quæro, is, sivi, situm, rere; *de* a *ou* ab, *abl.*
Dieux (*les*). Dii, deorum, *m. pl.*
Effet (*en*). Etenim, (*conj.*)
En. Voir *Dans*.
Etonner (*s'*). Miror, aris, atus sum, ari; *que*, quòd, (*ind.*)
Faire. Facio, is, feci, factum, facere, *acc.*
Fuite. Fuga, æ, *f.*
Grand. Magnus, a um, (*adj.*)
Grèce. Græcia, æ, *f.*
Guerre. Bellum, i, *n.*
Jeter (*se*). Se conjicio, is, jeci, jectum, jicere, *acc.*
Lui. Is, ea, id, (*pron.*)
Mal. Malum, i, *n.*
Maltraiter. Violo, as, avi, atum, are, *acc.*
Minerve. Minerva, æ, *f.*
Non seulement. Non solùm; *mais encore*, sed etiam.
On. En latin, *on ne s'exprime pas. Ou bien il se tourne par le passif, ou bien on se sert de la 3e personne du pluriel en sous-entendant* homines.
Pardonner. Parco, is, peperci, parcitum, parcere, *dat.*
Peine. Pœna, æ, *f.*
Placer avant. Antefero, fers, tuli, latum, ferre, *compl. dir.*, (*acc.*), *compl. indir.*, (*dat.*)
Plupart (*la*). Plerique, pleræque, pleraque, (*n. collec.*)
Porter. Fero, fers, tuli, latum, ferre, *acc.*
Punir. Afficio, is, feci, fectum, ficere, *acc.*
Quel. Quis, quæ, quid; *quelle chose*, quid.
Regardé (*être*). Habeor, eris, bitus sum, beri, (*passif de* habeo.).
Respect. Religio, onis, *f.*
Respect-dû-au-temple. Religio, onis, *f.*
Sacré (*avoir pour*). Conservo, as, avi, atum, are, *acc.*
Sacrilège. Sacrilegus, i, *m.*
Sévère. Gravis, e, (*adj.*)
Son, sa, ses. Suus, a, um, (*adj*)
Statue. Statua, æ, *f.*; simulacrum, i, *n.*
Suppliant. Supplex, icis, *m.*
Tel (*comme tels*). Ideircò, (*adv.*)
Temple. Templum, i, *n.*
Tout. Omnis, e, (*adj.*)
Vaincre. Vinco, is, vici, victum, vincere, *acc.*
Vouloir. Volo, is, volui, velle, (*irrég.*)

et punir comme tels des peines les plus sévères ceux qui font du mal aux suppliants.

VII. Après ce combat, Corinthe devint le théâtre de la guerre, qui pour cette raison fut appelée Corinthienne. Les Lacédémoniens, sous les ordres d'Agésilas, ayant remporté non loin de cette ville une nouvelle victoire où dix mille de leurs ennemis restèrent sur le terrain, et cette défaite paraissant les avoir réduits à l'impuissance, on engageait fortement Agésilas à mettre le siége devant Corinthe, où ils s'étaient refugiés après la bataille ; mais lui, loin de tirer vanité de son triomphe, déplora la fortune de la Grèce et la mort de tant d'hommes tombés sous ses

---

VIE D'AGÉSILAS.

centrée autour de Corinthe et pour cette raison elle fut appelée Corinthienne. Lorsque là dans un seul combat, Agésilas étant chef, dix mille d'ennemis étaient tombés et que par ce fait les ressources des adversaires paraissaient avoir été réduites à l'impuissance, il fut si éloigné de l'orgueuil de la victoire, qu'il déplora la fortune de la Grèce, parceque tant d'hommes étaient tombés vaincus par lui. Il disait que, si le jugement des Grecs avait été sain, les Perses auraient été domptés avec ce même nombre de soldats. Le même, lorsqu'il eut repoussé ses adversaires à l'intérieur des murailles, et que beaucoup l'exhortaient à assiéger Corinthe, nia que cela convînt à sa vertu, qu'il était homme à faire rentrer dans le devoir ceux

Adversaire. Adversarius, ii, *m*.
Agésilas. Agesilaüs, ï, *m*.
Appeler. Appello, as, avi, atum, are, *acc*.
Assiéger. Oppugno, as, avi, atum, are, *acc*.
Autour. Circa, (*prép*.) *acc*.
Avec. Cum, (*abl*.)
Avoir. Habeo, es, bui, bitum, bere, *acc*.
Beaucoup. Multus, a, um, *adj*.
Ce, cet. Is, ea, id, (*adj. ou pron*.)
Celui-là. Ille, illa, illud, (*adj. ou pron*.)
Chef. Dux, ducis, *m*.
Combat. Prælium, ii, *n*.
Concentrer. Confero, fers, tuli, collatum, conferre, *acc*.
Convenir. Convenio, is, veni, ventum, venire, *n*.
Corinthe. Corinthus, i, *m*.
Corinthien. Corinthius, a, um, (*adj*.)
Déplorer. Commiseror, aris, atus sum, ari *dép*.
Devoir. Officium, ii, *n*.
Dire. Dico, is, dixi, dictum, dicere, *acc*.
Dix. Decem, (*n. de n*.)
Dompter. Vinco, is, vici, victum, vincere, *acc*.
Eloigné (être). Absum, abes, abfui, abesse, *abl*. *Etre si éloigné de*. Tantùm abesse, ab, (*abl*.)
Ennemi. Hostis, is, *m*.
Et. Et, (*conj*.)
Etre. Sum, es, fui, esse, (*v. subst*.)
Exhorter. Hortor, aris, atus sum, ari ad, *acc*.
Fait. Factum, i, *n*.
Faire. Cogo, is, coegi, coactum, cogere, *acc*.
Fortune. Fortuna, æ, *f*.
Grèce. Græcia, æ, *f*.
Grecs (les). Græci, orum, *m. pl*.
Homme. Homo, inis, *m*.
Homme à (être). Sum is, qui, (*avec subj*.)
Intérieur (à l'). Intra, (*prép*.) *acc*.
Lorsque. Quum, (*conj*.)
Même (le). Idem, eadem, idem, (*adj. ou pron*.)
Mille. Millia, millium, (*n. de n*.)
Muraille. Mœnium, ii, *n*.
Nier. Nego, as, avi, are, *acc*.
Nombre. Multitudo, inis, *f*.
Orgueil. Insolentia, æ, *f*.
Paraître. Videor, eris, visus sum, videri, (*passif de* video).
Parceque. Quòd, (*conj*.)
Perses (les). Persæ, arum, *m. pl*.
Raison (pour cette raison). Ideò, idcircò, *adv*.
Réduire à l'impuissance. Debilito, as, avi, atum, are, *acc*
Rentrer. Redeo, is, ii, itum, ire. *Dans*. in, (*acc*.)
Repousser. Compello, is, puli, pulsum, pellere, *acc*.
Ressource. Opes, opum, *f. pl*.
Sain. Sanus, a, um, (*adj*.)
Seul (un) Unus, a, um, (*adj*.)
Si. Si, *conj*.
Soldat. Miles, itis, *m*.
Tant d'hommes. Tam multi, homines.
Tomber. Cado, is, cecidi, casum, cadere, *n*.
Vaincre. Vinco, is, vici, victum, vincere, *acc*.
Vertu. Virtus, utis, *f*.
Victoire. Victoria, æ, *f*.

coups. Il n'en fallait pas tant, disait-il, si les Grecs eussent été raisonnables, pour se venger des Perses. Quant à lui il était homme à faire rentrer dans le devoir ceux qui s'en écartaient, non à prendre de force les cités les plus illustres de son pays. Et en effet, si nous voulons anéantir ceux qui ont combattu avec nous contre les barbares, n'est-ce pas là nous vaincre nous-mêmes sans que les Perses fassent pour cela aucun effort ; et ne pourront-ils pas ensuite nous écraser quand ils le voudront !

VIII. Mais enfin arriva pour les Lacédémoniens le désastre de Leuctres. On pressait Agésilas de marcher contre les ennemis. Il s'y refusa, cemme s'il eut prévu quelle devait

---

qui s'en écartaient, mais non à prendre de force les villes les plus illustres de la Grèce. Si en effet, disait-il, nous voulons anéantir ceux, qui ont combattu avec nous contre les barbares, nous nous exterminerons nous-mêmes, les Perses restant tranquilles ; et, cela fait, ils nous écraseront ensuite sans peine, quand ils le voudront.

VIII. Sur ces entrefaites un désastre arriva aux Lacédémoniens auprès de Leuctres. Agésilas, comme il était pressé de sortir, ne le voulut pas comme s'il eut prévu quelle serait l'issue de ce combat. Le même, tandis qu'Epaminondas assiégeait Sparte, se montra tel général que, s'il n'avait pas été là, il parût évident à tous que cette ville n'aurait pu résister. Mais dans ce

Agésilas. Agesilaüs, ï, *m*.
Anéantir. Exstinguo, is, xi, ctum, guere, *acc*.
Arriver. Accido, is, di, dere, *n*.
Assiéger. Oppugno, as, avi, atum, are, *acc*.
Auprès. Apud, *acc*.
Avec. Cum, *abl*. *Avec nous*. Nobiscum.
Barbares (*les*). Barbari, orum, *m. pl*.
Ce. Is, ea, id, (*adj. et pron.*)
Celui. Hic, hæc, hoc, (*adj. et pron.*)
Celui-là. Ille, illa, illud, (*adj. et pron.*)
Combat. Pugna, æ, *f*.
Combattre. Sto, as, steti, statum, stare, *n*.
Comme. Quum, (*conj.*)
Comme si. Ut si, (*subj.*)
Contre. Adversus, *acc*.
Dans. In, *prép*.
Désastre. Calamitas, atis, *f*.
Dit-il. Inquit. *Disait-il*. Inquiebat.
Ecarter (*s'*) *du devoir*. Pecco, as, are, *n*.
Ecraser. Opprimo, is, essi, essum, primere, *acc*.
Effet (*en*). Enim, (*se met après un mot*).
Ensuite. Postea, (*adv.*)
Epaminondas. Epaminondaüs, ï, *m*.
Etre. Sum, es, fui, esse, (*v. subst.*)
Exterminer. Expugno, as, avi, atum, are, *acc*.
Faire. Facio, is, feci, factum, facere, *acc*.
Fait (*être*). fio, is, factus sum, fieri, (*passif de* facio.)
Général. Dux, ducis, *m*.
Grèce. Græcia, æ, *f*.
Illustre. Nobilis, e, *adj*.
Issue. Exitus, ûs, *m*.
Lacédemoniens (*les*). Lacedæmonii, iorum, *m. pl*.
Leuctres. Leuctra, orum, *n. pl*.
Mais. Sed, (*conj.*)
Même (*le*). Idem, eadem, idem, (*adj. ou pron.*)
Montrer (*se*). Se præbeo, es, bui, bitum, bere, *acc*.
Nous-mêmes. Nosmetipsi.
Paraître évident. Appareo, es, rui, ritum, rere, *n*.
Perses (*les*). Persæ, arum, *m. pl*.
Pouvoir. Possum, potes, potui, posse, (*v. irrég.*)
Prendre de force. Expugno, as, avi, atum, are, *acc*.
Presser. Premo, is, pressi, pressum, premere, *acc*.
Quand. Quum, (*conj.*)
Quel. Quisnam, quænam, quodnam et quidnam, *pron. et adj.*)
Rester tranquille. Quiesco, is, evi, etum, escere, *n*.
Résister. Obsisto, is, stiti, sistere, *n*.
Si. Si, (*conj.*)
Si non. Nisi, (*subj.*)
Sortir. Exeo, is, ii *ou* ivi, itum, ire, *n*.
Sparte. Sparta, æ, *f*.
Tandis que. Dum, (*conj.*)
Tel que, Talis, ut, (*subj.*)
Tout. Omnis, e, *adj*.
Ville. Urbs, urbis, *f*.
Vouloir. Volo, vis, volui, velle, (*v. irrég.*)

être l'issue du combat; et, quand Epaminondas vint assiéger sa patrie, il se conduisit avec tant d'habilité que sans lui, tout le monde le reconnut alors, Sparte eut cessé d'être. Dans ce grand péril il sauva la ville par la rapidité de ses décisions.

IX. Toutefois à partir de ce jour les Lacédémoniens ne purent jamais reprendre le dessus, malgré tous les efforts que fit Agésilas pour leur venir en aide. Ils manquaient d'argent. Pour leur en procurer, il offrit son appui à tous ceux qui s'étaient détachés du roi des Perses, en obtint de grandes sommes et les consacra au soulagement de sa patrie. On ne saurait trop admirer que recevant des rois,

---

péril la rapidité de ses décisions fut à salut à tous.

IX. Cependant après la bataille de Leuctres les Lacédémoniens ne reprirent jamais le dessus, bien qu'Agésilas ne cessa d'aider sa patrie par tous les moyens qu'il pût. Et en effet, comme les Lacédémoniens manquaient surtout d'argent, celui-ci fut à soutien à tous ceux, qui s'étaient détachés du roi des Perses, par lesquels gratifié d'une grande somme d'argent il soulagea sa patrie. Cela fut surtout admirable en lui : il ne porta jamais rien dans sa maison, quoique des présents très-grands fussent apportés à lui de la part des rois, des princes et des cités. Il ne changea rien à la nourriture ni au costume des Lacédémoniens.

Admirable. Admirabilis, e, (*adj.*)
Agésilas. Agesilaüs, ï, *m.*
Aider. Juvo, as, juvi, jutum, juvare, *acc.*
Apporter. Confero, fers, tuli, collatum, conferre, *acc.*
Après. Post, *acc.*
Argent. Argentum, i, *n.*
Bataille. Pugna, æ, *f.*
Bien que. Quum, (*conj.*)
Celui-ci. Ille, illa, illud, (*pron.*)
Celui-là. Is, ea, id, (*pron.*)
Cependant. Attamen, (*adv.*)
Cesse (*sans cesse*). Sine intermissione.
Changer. Muto, as, avi, atum, are, *acc.*
Cité. Civitas, atis, *f.*
Comme. Quum, (*conj.*)
Costume. Vestitus, ûs, *m.*
Dans. In, (*prép.*)
De la part de. A *ou* ab, *abl.*
Décision. Consilium, ii, *n.*
Détacher (*se*). Deficio, is, feci, fectum, ficere, *n.*
Effet (*en*). Enim, *se met après un mot.*
Et. Et, (*conj.*)
Etre. Sum, es, fui, esse, (*v. subst.*)
Grand. Magnus, a, um, (*adj*)
Gratifier. Dono, as, avi, atum, are, *acc.*
Jamais. Nunquàm, (*adv.*)
Lacédémoniens (*les*). Lacedæmonii, iorum, *m. pl.*
Leuctres (*de*). Leuctricus, a, um, (*adj.*)
Maison. Domus, ûs *ou* i, *f.*
Manquer. Indigeo, es, ui, ere, *n.*, *abl.*
Moyen (*par tous les moyens*). Quibuscumque rebus.
Nourriture. Victus, ûs, *m.*
Patrie. Patria, æ, *f.*
Péril. Discrimen, inis, *n.*
Perses (*les*). Persæ, arum, *m. pl.*
Porter. Confero, fers, tuli, collatum, conferre, *acc.*
Pouvoir. Possum, potes, potui, posse, (*v. irrég.*)
Présent. Munus, eris, *n.*
Prince. Dynastus, i, *m.*
Quoique. Quamvis, (*subj.*)
Rapidité. Celeritas, atis, *f.*
Reprendre le dessus. Se reficio, is, feci, fectum, ficere, *acc.*
Rien. Nihil, *indécl.*
Roi. Rex, regis, *m.*
Salut. Salus, utis, *f.*
Somme d'argent. Pecunia, æ, *f*
Son, sa, ses. Suus a, um, (*adj.*)
Soulager. Sublevo, as, avi, atum, are, *acc.*
Soutien. Præsidium, ii, *n.*
Surtout. Præsertim, (*adv.*)

des princes et des cités des présents magnifiques il ne prit rien pour lui, et ne changea rien ni à la manière de vivre ni aux vêtements de ses concitoyens. Il habitait d'ailleurs la maison, qu'avait habitée avant lui Eurysthènes, le père de ses ancêtres; et rien ne distinguait cette maison de celle d'un simple particulier.

X. Si pour les qualités de l'âme ce grand homme avait à remercier la nature d'avoir été si libérale envers lui, il n'en était pas de même pour les avantages extérieurs. Il était en effet boîteux, d'une taille peu élevée et d'une apparence assez grèle. Aussi à le voir sans le connaître, les étrangers étaient-ils portés à le

---

VIE D'AGÉSILAS.

Il se contenta de la même maison, dont s'était servi Eurysthènes, le père de ses ancêtres; et elle était meublée de telle sorte que en aucune chose elle différât de celle d'un homme quelconque pauvre et simple particulier.

X. Cet homme si grand, de même qu'il avait trouvé la nature favorable dans les qualités de l'âme devant être distribuées à lui, de même il l'a trouva malveillante dans le corps devant être formé. Car il fut d'une taille peu élevée et d'un corps grèle et boîteux d'un pied. Aussi ceux, qui ne le connaissaient pas, méprisaient lui, lorsqu'ils regardaient sa forme extérieure; mais au contraire ceux, qui le connaissaient, ne pouvaient assez l'admirer.

Admirer. Admiror, aris, atus sum, ari, *dép.*, *acc.*
Ame. Animus, i, *m.*
Ancêtres (*les*). Majores, rum, *m. pl.*
Assez. Satis, (*adv.*)
Aucun. Nullus, a, um, (*adj.*)
Aussi. Itaque, (*conj.*)
Boiteux. Claudus, a, um,(*adj*)
Car. Enim, *se met après un mot.*
Ce. Is, ea, id, (*adj. ou pron.*)
Celui. Hic, hæc, hoc, (*adj. ou pron.*)
Chose. Res, rei, *f.*
Contenter (*se*). Contentus sum, es, fui, esse, *abl.*
Connaître. Cognosco, is, ovi, itum, oscere, *acc.*
Connu (*non*). Ignotus, a, um, (*adj.*)
Contraire (*au*). Verò, *se met après un mot.*
Différer. Differo, fers, distuli, dilatum, differre ; *de*, a, *abl.*
Elevé (*peu*). Humilis, e, (*adj.*)
En. In, (*prép.*), *abl. ou acc.*, *suivant les cas.*
Etre. Sum, es, fui, esse, (*v. subst.*)
Eurysthènes. Eurysthenes, is, *m.*
Extérieur (*forme*). Facies, ei, *f.*
Favorable. Fautrix, icis, *f.*
Former. Fingo, is, finxi, fictum, fingere, *acc.*
Grand (*si*). Tantus, a, um, (*adj.*)
Grêle. Exiguus, a, um, (*adj.*)
Homme. Vir, viri, *m.*
Lorsque. Quum, (*conj.*)
Mais. Sed, (*conj.*)
Maison. Domus, ûs *ou* i, *f.*
Malveillant. Maleficus, a, um, (*adj.*)
Même (*le*). Idem, eadem, idem, (*adj. ou pron.*)
Même (*de même... que*). Ut ; *de même*, sic.
Mépriser. Contemno, is, tempsi, temptum, temnere, *acc.*
Meubler. Instruo, is, truxi, tructum, truere, *acc.*
Nature. Natura, æ, *f.*
Particulier (*simple*). Privatus, a, um, (*adj.*)
Pauvre. Inops, inopis, (*adj.*)
Père. Progenitor, oris, *m.*
Pied. Pes, pedis, *m.*
Pouvoir. Possum, potes, potui, posse (*v. irrég.*)
Qualité. Dos, dotis, *f.* ; virtus, utis, *f.*
Quelconque. Quivis, quævis, quodvis *et* quidvis, (*pron. indéf.*)
Regarder. Intueor, eris, itus sum, tueri, *dép.*, *acc.*
Servir (*se*). Utor, eris, usus sum, uti, *dép.*, *abl.*
Sorte (*de telle sorte que*). Ita ut, (*subj.*)
Son, sa, ses. Suus, a, um, (*adj*)
Taille. Statura, æ, *f.*
Trouver. Habeo, es, bui, bitum, bere, *acc.* ; nanciscor, eris, nactus sum, nancisci, *dép.*, *acc.*

mépriser, tandis qu'au contraire, ceux qui le connaissaient, ne pouvaient assez l'admirer.

XI. Voici à cet égard un épisode assez curieux. A l'âge de quatre-vingts ans étant allé au secours de Tachos, il s'était couché sur le rivage avec ses soldats sans abri et sans autre lit que la terre couverte d'un peu de paille. Autour de lui on voyait également couchés les autres Lacédémoniens, dont le costume n'indiquait guères qu'un roi fût parmi eux. A la nouvelle de son arrivée, les satraqes lui font apporter de la part de Tachos toutes sortes de présents ; mais ceux qui portaient ces présents, en arrivant sur le rivage, eurent bien de la peine à se laisser persuader qu'Agé-

---

VIE D'AGÉSILAS.

XI. Cela arriva, quand à l'âge de quatre-vingts ans il fut allé en Egypte à secours à Tachos et qu'il se fut couché sur le rivage sans aucun abri. Il avait un lit tel que c'était la terre couverte de paille. Ses compagnons s'étaient couchés là de telle sorte que, leur manière d'être n'indiquait aucun roi parmi eux. Dès que la nouvelle de son arrivée eut été portée aux satrapes, des présents de toute sorte furent aussitôt apportés là de la part de Tachos. Ceux-ci cherchant Agésilas, la croyance fut faite avec peine que le roi de Sparte fût un de ceux, qui étaient couchés là. Quand ils eurent donné ce qu'ils avaient apporté, celui-ci n'accepta rien, si ce n'est

Abri. Tectum, i, *n*.
Accepter. Accipio, is, cepi, ceptum, cipere, *acc.*
Age. Ætas, atis, *f*.
Agésilas, Agesilaüs, i, *m*.
Aller. Eo, is, ii *ou* ivi, itum, ire, *n*.
An. Annus, i, *m*.
Apporter. Affero, fers, tuli, allatum, afferre, *acc.*
Arrivée. Adventus, ûs, *m*.
Arriver. Accido, is, di, dere, *n*.
Aucun (*quelque*). Ullus, a, um, *adj*.
Aucun (*nul*). Nullus, a, um, *adj*.
Aussitôt. Celeriter, *adv*.
Avoir. Habeo, es, bui, bitum, bere, *acc.*
Celui. Is, ea, id, *pron*.
Celui-là. Ille, illa, illud, (*pron*.)
Ce que. Qui, quæ, quod, (*pron*.)
Chercher. Quæro, is, sivi, situm, rere, *acc.*
Compagnon. Comes, itis, *m*.
Coucher (*se*). Accumbo, is, cubui, cubitum, cumbere, *n*.
Couvrir. Tego, is, texi, tectum, tegere, *acc.*
Croyance. Fides, ei, *f*.
De la part de. Jussu.
Dès que. Ut, *ind*.
Donner. Do, as, dedi, datum, dare, *acc.*
Egypte. Ægyptus, i, *f*.
En. (*prép*.) In, (*avec l'acc. quand il y a mouvement*.)
Etre. Sum, es, fui, esse, *v. subst*.)
Faire. Facio, is, feci, factum, facere, *acc.*
Fait (*être*). Fio, is, factus sum, fieri, (*v. irrég*.)
Lit. Stratum, i, *n*.
Manière d'être. Habitus, ûs, *m*.
Nouvelle. Fama, æ, *f*.
Paille. Stramentum, i, *n*.
Parmi eux. In his *ou* inter eos.
Peine (*avec*) Vix, *adv*.
Porter. Affero, fers, tuli, allatum, ferre, *acc.*
Présent. Munus, eris, *n*.
Quand. Quum, *conj*.
Quatre-vingt. Octoginta, *n*. *de n*.
Rien. Nihil, *indécl*.
Rivage. Acta, æ, *f*.
Roi. Rex, regis, *m*.
Sans. Sine, *abl*.
Satrape. Satrapa, æ, *m*.
Secours. Subsidium, ii, *n*.
Si ce n'est. Nisi.
Siens (*les*). Sui, suorum, *m. pl*.
Sort. Genus, eris, *n*.
Sort (*de telle sorte que*). Ita ut, (*subj*.)
Sparte. Sparta, æ, *f*.
Tachos. Tachos, ois, *m*.
Tel. Talis, e, *adj*. *Que*, ut, *subj*.
Tout. Omnis, e, *adj*.
Un. Unus, a, um, *adj*.

silas pût être l'un de ceux qui étaient couchés en cet endroit. De tous les présents, qu'on lui apportait, Agésilas n'accepta rien autre chose que des quartiers de veau, dont lui et ses compagnons avaient besoin et renvoya le reste. Les barbares ne comprenant pas qu'on pût agir ainsi, si ce n'est par ignorance des bonnes choses, l'en méprisèrent davantage.

XII. Agésilas revenait d'Egypte, quand arrivé au port de Ménélas il tomba malade et mourut. Ses amis, pour le transporter plus aisément, l'enduisirent de cire et c'est ainsi qu'ils le ramenèrent à Sparte.

VIE D'AGÉSILAS.

des quartiers de veau, dont lui et ses soldats avaient besoin et renvoya le reste. A cause de cela les barbares le méprisaient encore plus, parce-qu'ils croyaient lui avoir pris des viandes de préférence par ignorance des bonnes choses.

XII. Comme Agésilas revenait d'Egypte et qu'il était arrivé dans le port, qui est appelé de Ménélas, il tomba malade et mourut.

Là ses amis, afin qu'ils pussent plus facilement le transporter à Sparte, l'enduisirent de cire et le rapportèrent ainsi chez lui.

Afin que. Ut, (*subj.*)
Agésilas. Agesilaüs, ï, *m.*
Ainsi. Ita, (*adv.*)
Ami. Amicus, i, *m.*
Appeler. Voco, as, avi, atum, are, *acc.*
Arriver. Venio, is, veni, ventum, venire, *n.*
Barbares (*les*). Barbari, orum, *m. pl.*
Besoin. Opus, eris, *n.*
Besoin (*avoir*). Tournez par *besoin être à*, *dat.*; de, *acc.*
Bon. Bonus, a, um, (*adj.*)
Cela (*à cause de cela*). Idcircò, (*adv.*)
Chez lui. Domum.
Chose. Res, rei, *f.*
Cire. Cera, æ, *f.*
Comme. Quum, (*conj.*)
Croire. Arbitror, aris, atus sum, ari, *dép.*
Dans. In, (*prép.*), *acc. quand il y a mouvement.*
Egypte. Egyptus, i, *f.*
Encore plus. Etiam magis.
Enduire. Circumfundo, is, fudi, fusum, fundere, *acc.*; de, *abl.*
Etre. Sum, es, fui, esse, (*v. subst.*)
Facilement. Facilè, (*adv.*)
Ignorance. Ignorantia, æ, *f.*
Là. Ibi, (*adv.*)
Lui-même. Ipse, ipsa, ipsum, (*pron.*)
Malade (*tomber*). In morbum. Impliceri. (Implicisco, is, cui, citum, cere).
Messélas (*de*). Messelaüs, a, um, (*adj.*)
Mépriser. Contemno, is, tempsi, temptum, temnere, *acc.*
Mourir. Morior, reris, mortuus sum, mori, *dép.*
Parce que. Quòd, (*conj.*)
Port. Portus, ûs, *m.*
Préférence (*de*). Potissimùm, (*adv.*)
Prendre. Sumo, is, sumpsi, sumptum, sumere, *acc.*
Quartiers de veau (*des*). Vitulina, orum, *n.*
Rapporter. Refero, fers, tuli, relatum, referre, *acc.*
Renvoyer. Refero, fers, tuli, relatum, referre, *acc.*
Reste. Reliquus, a, um, (*adj.*)
Revenir. Revertor, eris, sus sum, ti, *dép.*
Soldat. Miles, itis, *m.*
Sparte. Sparta, æ, *f.*
Transporter. Perfero, fers, tuli, latum, ferre, *acc.*
Viande. Vitulina, orum, *n. pl.*

